

**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL      CONSEIL  
OF EUROPE    DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

**СЕССИЯ 2001 г.**

**(Вторая часть)**

**(23-27 апреля 2001 г.)**

**ДОКУМЕНТЫ,**

**ПРИНЯТЫЕ АССАМБЛЕЕЙ**



## Список документов, принятых во время второй части сессии 2001 г.

- Заключение № 224(2001) «О бюджете Совета Европы на 2002 финансовый год» (док. 9013)
- Заключение № 225(2001) «О расходах Ассамблеи на 2002 финансовый год (док. 9014)
- Заключение № 226(2001) «О проекте конвенции о киберпреступности» (док. 9013)
- Заключение № 227(2001) «О проекте протокола к Конвенции о правах человека и биомедицине относительно трансплантации органов и тканей человека» (док. 8997)
- Рекомендация 1506 (2001) «О свободе выражения и информации в европейских СМИ» (док. 9000)
- Рекомендация 1507 (2001) «Борьба с экономической и транснациональной организованной преступностью: прогресс или отступление?» (док. 9018)
- Рекомендация 1508(2001) «О ситуации в Косово и соседних регионах» (док. 9020)
- Рекомендация 1509(2001) «О правах человека и верховенстве права в Косово» (док. 9057)
- Рекомендация 1510(2001) «О гуманитарной ситуации лиц, возвращающихся в Косово» (док. 9007)
- Рекомендация 1511(2001) «О культурной ситуации в Косово» (док. 9053)
- Рекомендация 1512(2001) «О защите генома человека Советом Европы» (док. 8901)
- Рекомендация 1513(2001) «О соблюдении Украиной своих обязательств» (док. 9030)
- Рекомендация 1514(2001) «О ближневосточном конфликте» (док. 9032)
- Рекомендация 1515(2001) «О демографических изменениях и устойчивом развитии» (док. 8806)
- Резолюция 1243(2001) «Киотский протокол об изменении климата: необходима прочная международная солидарность» (док. 9058)
- Резолюция 1244(2001) «О соблюдении Украиной своих обязательств» (док. 9030)
- Резолюция 1245(2001) «О ближневосточном конфликте» (док. 9032)
- Резолюция 1246(2001) «Пятнадцать лет спустя после Чернобыля: финансирование долговременного решения» (док. 9017)
- Постановление № 572(2001) «О правах человека и верховенстве права в Косово» (док. 9057)
- Постановление № 573(2001) «О гуманитарной ситуации лиц, возвращающихся в Косово» (док. 9007)



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 224 (2001)<sup>1</sup>**

**О бюджете Совета Европы на 2002 финансовый год**

1. Ассамблея вновь подтверждает свое мнение о том, что как общеевропейская организация Совет Европы должен располагать такими финансовыми и людскими ресурсами, которые соответствуют вверенным ему миссии и задачам. Она глубоко сожалеет о том, что в последние четыре года Организации не выделялись дополнительные средства. В случае сохранения такого положения в 2002 году функционирование Организации будет поставлено под удар именно в то время, когда она стремится помочь новым государствам-членам в создании более совершенных и стабильных институтов.

2. В нынешних политических условиях, когда в некоторых государствах-членах сохраняется неопределенность, а демократия еще не утвердилась в полной мере, отказ предоставлять Организации необходимые финансовые ресурсы ограничит ее возможности в области участия в европейских делах, подорвет ее престиж в государствах-членах и поставит под удар ее важную деятельность, направленную на сохранение мира, упрочение демократических институтов, содействие политическому плюрализму, поощрение уважения прав человека и верховенства закона, оказание правовой помощи и борьбу с преступностью, коррупцией и социальным отчуждением.

3. В целях улучшения состояния бюджета Организации в будущем Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров тщательно изучил следующие меры:

i. согласовать график принятия бюджета Организации с бюджетными графиками, которые действуют в государствах-членах. Такое изменение даст правительствам возможность провести детальное изучение бюджетных нужд Совета

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 23 апреля 2001 года (девятое заседание). См. док. 9013 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-н фон дер Эш). Текст, принятый Ассамблеей 23 апреля 2001 года (девятое заседание)

Европы до принятия какого-либо окончательного решения о своем предстоящем национальном бюджете;

ii. учитывая большие недостатки и громоздкость действующей бюджетной процедуры, внедрить, подобно другим международным организациям, двухлетний бюджетный цикл, как отмечается в заключениях Ассамблеи № 199 (1996), № 203 (1997), № 211 (1999) и № 218 (2000). Это позволит Организации планировать и осуществлять многолетние проекты, в частности, по укреплению демократических институтов в Центральной и Восточной Европе, защите меньшинств и борьбе с социальным отчуждением;

iii. создать в рамках национальных бюджетов специальный раздел "Совет Европы" и разрешить соответствующим министерствам, например, занимающимся социальной, культурной и правовой деятельностью, вносить средства на финансирование определенных межправительственных программ, как это уже предлагалось в заключениях Ассамблеи № 199 (1996) и № 211 (1999). Взносы в Совет Европы поступают из бюджетных ассигнований министерств иностранных дел по статье "международные организации". В действительности в последние годы в большинстве государств-членов Совета Европы именно на бюджет министерств иностранных дел приходился минимальный рост, что и объясняет отказ в последние четыре года удовлетворять справедливые просьбы Совета Европы об увеличении бюджета;

iv. пересмотреть критерии, которые содержатся в резолюции 94 (31), в соответствии с которой ставка взносов пяти крупнейших доноров была снижена до всего лишь 12,70 процента от объема регулярного бюджета, в результате чего ухудшилось положение менее богатых государств-членов. Ассамблея по-прежнему серьезно обеспокоена тем, что она расценивает как определенный недостаток солидарности среди государств-членов. В качестве возможного варианта расчета шкалы взносов можно было бы производить только на основе показателя валового внутреннего продукта (ВВП) на душу населения. Или же можно было бы внести изменения в резолюцию 94 (31) на основе включения в нее положения о минимальной ставке взноса, которая подлежит уплате каждым государством-членом;

v. изучить дополнительные методы финансирования взамен традиционного метода увеличения взносов государств-членов;

vi. полагая, что действующий процесс принятия решений в Комитете Министров, основанный на консенсусе, приводит к срыву любых попыток увеличить людские и финансовые ресурсы Организации, Ассамблея предлагает Комитету Министров изменить свой порядок работы, в частности, в отношении решений по бюджету Совета Европы.

4. Полагая, что ее вклад в решение бюджетных и административных вопросов Организации существенно помогает Комитету Министров в деле выявления новых приоритетных направлений, Ассамблея предлагает в соответствии с рекомендацией 1344 (1997) наделить Ассамблею совместными полномочиями по принятию решений при установлении общего бюджета Организации.

5. В соответствии с предложениями, ранее выдвинутыми Ассамблеей в заключениях № 203 (1997), № 211 (1999) и № 218 (2000), Ассамблея считает важным

выделить специальные бюджетные ассигнования для Европейского суда по правам человека - европейского органа, которому поручено защищать права человека на нашем континенте. Учитывая значение и охват деятельности Суда и его постоянно возрастающие структурные потребности, при всей желательности добровольных взносов для обеспечения бесперебойного функционирования столь важного органа необходимы более значительные обязательные взносы. Расходы по IV разделу - функционирование Европейского суда по правам человека - могли бы финансироваться посредством адресных взносов, поступающих от министерств юстиции государств-членов.

6. Ассамблея настоятельно призывает Комитет Министров выделять надлежащие финансовые ресурсы в тех случаях, когда им принимаются такие политические решения, которые приводят к возникновению дополнительных задач для Организации. Приветствуя появление в бюджете статьи "фонд внеплановых расходов", Ассамблея, однако считает, что метод финансирования за счет добровольных взносов не является достаточным для обеспечения финансового покрытия непредвиденных и в то же время необходимых расходов.

7. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров тщательно рассмотрел все финансовые последствия вступления новых государств-членов. По этой причине она выражает глубокое сожаление в связи с отказом Комитета Министров поднять максимальный уровень бюджета за 2001 год с тем, чтобы обеспечить Совету Европы финансовые ресурсы, необходимые для осуществления программ помощи для его самых новых членов - Армении и Азербайджана.

8. Приветствуя выделение первоначальных финансовых средств для обеспечения вклада Совета Европы в Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, Ассамблея рассчитывает на то, что Региональная конференция по вопросам финансирования 2001 года в неотложном порядке предоставит Организации финансовые ресурсы, которые необходимы для ее дальнейшего участия в этой работе.

9. Ассамблея просит Комитет Министров обращать более пристальное внимание на рост расходов, связанных с функционированием механизмов мониторинга за выполнением соглашений, в частности, в тех случаях, когда присоединение новых участников создает дополнительное бремя в отношении людских и финансовых ресурсов.

10. Принимая во внимание наличие у Совета Европы статуса наблюдателя при Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и его плодотворное и давнее сотрудничество с органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, Комитету Министров следует рассмотреть вопрос об обеспечении в будущем постоянного присутствия Организации в Нью-Йорке.

11. Ассамблея полагает, что в рамках продолжающейся реорганизации Совета Европы, которая нацелена на установление приоритетов деятельности и рационализацию методов работы, Комитету Министров следует увеличить объем ресурсов, необходимых для усиления коммуникативного воздействия Организации с использованием новых технических достижений, модернизированной и эффективной сети контактов со средствами массовой информации и многоязычной издательской стратегией.

*Заключение № 224*

12. Возражая против продолжения практики нулевого роста бюджета в реальном выражении, препятствующей осуществлению новой кадровой политики, Ассамблея просит Комитет Министров принять специальные меры на основе резолюции (92) 28 относительно системы досрочного выхода на пенсию в целях ускорения обновления людских ресурсов Организации и содействия систематическому и эффективному перераспределению персонала.

13. Ассамблея подчеркивает важность создания дополнительного пенсионного фонда в соответствии с ее рекомендацией 1391 (1998) и заключениями № 211 (1999) и 218 (2000), который поможет государствам-членам выполнить свои уставные обязательства по выплате пенсий вышедшим в отставку сотрудникам.

14. Она рекомендует Комитету Министров обратить пристальное внимание на трудное положение с обеспеченностью Совета Европы помещениями, особенно ввиду продолжающегося расширения деятельности Европейского суда по правам человека, как отмечено в заключении Ассамблеи № 218 (2000).

15. Ассамблея призывает Комитет Министров отслеживать динамику добровольных взносов государств-членов и рассмотреть их долговременное воздействие на работу Организации.

16. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров соблюдал принципы равенства возможностей и справедливого географического распределения в своей политике найма и добивался того, что Организация могла полагаться на неизменную компетентность и независимость своих сотрудников.



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 225 (2001)<sup>1</sup>**

### **О расходах Ассамблеи на 2002 финансовый год**

1. Принятие резолюции 1220 (2000) о реформе методов работы Ассамблеи и реорганизации структуры комиссий явилось наглядным подтверждением постоянного стремления Ассамблеи добиваться рационализации и лучшего использования своих ограниченных ресурсов. На фоне этого отказ Комитета Министров принять бюджетные предложения Ассамблеи на 2001 год, которые приводятся в заключении № 219 (2000), в частности, относительно ее скромных кадровых предложений, вызывает еще большее сожаление. Кроме того, принцип нулевого роста расходов в реальном выражении, который в настоящее время вновь предлагается применить в 2002 году, открывает перспективу еще более серьезного сокращения потенциала ее эффективного функционирования в среднесрочном плане и выполнения ее основных политических задач - укрепление демократических институтов, уважение прав человека и основных свобод и верховенство закона в ее государствах-членах.

2. Ассамблея считает принципиальным, чтобы Совет Европы - самая широкая по составу организация в Европе - мог полноценно выполнять свою роль гаранта демократической безопасности и стабильности на континенте и полагает, что эта миссия заслуживает более весомого финансового участия его государств-членов.

3. Ассамблея призывает Комитет Министров изучить меры, которые позволят, при необходимости, оказать содействие странам, находящимся в наиболее неблагоприятном положении, которые не в состоянии принять активное участие в работе Организации, полагаясь исключительно на собственные финансовые ресурсы. Соответственно, она не считает, что Комитет Министров может использовать факт принятия новых членов для сокращения взносов государств, уже являющихся членами.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 23 апреля 2001 года (девятое заседание). См. док. 9014 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-н фон дер Эш). Текст, принятый Ассамблеей 23 апреля 2001 года (девятое заседание)

4. Общая смета расходов Ассамблеи на 2002 год в реальном выражении превышает ассигнования на 2001 год примерно на 138 500 евро (менее чем на один процент). Ввиду того, что эти предложения представляют собой скромную величину по сравнению с совокупным бюджетом Совета Европы, Ассамблея убеждена в том, что они вполне могут быть приняты Комитетом Министров. Однако если утвержденные ассигнования окажутся недостаточными, Ассамблея будет вынуждена выдвинуть в 2002 году дополнительные предложения по бюджету Комитету Министров - возможность подобного шага предусмотрена в статье 38 (d) Устава Совета Европы.

5. Ассамблея согласна с тем, что распределение ее бюджетных ресурсов должно быть более прозрачным, а члены Ассамблеи должны оказывать большее влияние на решения о расходовании ассигнованных средств.

6. Учитывая важную ответственность Ассамблеи в области завершения процесса расширения членского состава в предстоящие годы, она нуждается в выделении людских и финансовых ресурсов в соответствии с перспективой будущих нужд растущего членского состава и целей, поставленных на второй Встрече глав государств и правительств Совета Европы.

7. Полностью разделяя повышенное внимание Комитета Министров к вопросам усиления общественной значимости работы Организации, Ассамблея стремится к дальнейшему развитию своего межпарламентского сотрудничества и других внешних связей, а также своей политики в области коммуникации на основе максимального использования новых возможностей в сфере массовой информации, возникших благодаря технологическим достижениям. Это сделает мероприятия, официальные документы и информационные материалы Ассамблеи более доступными для общественности, правительств, парламентов и других институтов.

8. Процесс расширения Ассамблеи также существенно затронул функционирование пяти политических групп Ассамблеи. Ввиду роста членского состава каждой политической группы в результате расширения, а также, принимая во внимание их растущую роль в деятельности Ассамблеи, в настоящее время необходимо увеличить остающиеся с 1997 года на неизменном уровне секретариатские и финансовые ресурсы в порядке, который также позволит покрыть образовавшийся финансовый дефицит.

***К настоящему заключению прилагаются:***

- i. таблица с изложением испрашиваемых дополнительных ассигнований на 2002 год по сравнению с ассигнованиями на 2001 год;
- ii. краткое обоснование изменения уровня ресурсов.

РАЗДЕЛ III регулярного бюджета - Расходы Ассамблеи	Ассигнования на 2001 год  в евро	Предлагаемые на 2002 год изменения в реальном выражении  в евро
<b>ГЛАВА 3.1 - Расходы на персонал</b>		
Статьи		
30101 – Оклад, пособия и социальные выплаты Генеральному секретарю Ассамблеи	166 800	
30102 – Вознаграждение персонала, набранного на штатные должности	6 311 500	
30103 – Расходы по найму, обустройству и отъезду - отпуск на родину	61 000	
30104 – Сверхурочные - установленные и другие надбавки	21 300	
30105 – Вознаграждение временного персонала и дополнительные выплаты	1 502 200	35 000
30106 – Ассигнования на корректировку вознаграждения	н.п.	
30107 – Прикомандирование должностных лиц национальных парламентов в распоряжение Ассамблеи	61 000	
<b>ИТОГО ПО ГЛАВЕ 3.1</b>	<b>8 123 800</b>	<b>35 000</b>
<b>ГЛАВА 3.2 - Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи</b>		
30201 – Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи	614 400	53 500
<b>ИТОГО ПО ГЛАВЕ 3.2</b>	<b>614 400</b>	<b>53 500</b>

Заключение № 225

<b>ГЛАВА 3.3 - Принадлежности и материалы, услуги и другие оперативные расходы</b>		
Статьи		
30301 – Издательские и полиграфические расходы	990 400	
30302 – Синхронный перевод	1 848 700	
30303 – Письменный перевод	1 028 200	
30304 – Служебные расходы Председателя Ассамблеи	84 500	
30305 – Расходы, относящиеся к Личной канцелярии Председателя Ассамблеи	78 900	
30306 – Представительские расходы, другие служебные расходы и путевые членов Ассамблеи	205 100	
30307 – Служебные поездки	268 300	
30308 – Расходы на приглашение гостей Парламентской Ассамблеи	189 900	
30309 – Консультации экспертов	76 200	
30310 – Организация специальных конференций	137 200	
30311 – Субсидия Международному институту демократии	38 100	
30312 – Прочие расходы, конкретно не оговоренные в настоящем разделе	50 300	50000
30313 – Модернизация оборудования Ассамблеи	н.п.	
30314 – Европейские премии	61 000	
30315 – Расходы на эксплуатацию и текущий ремонт электронной системы голосования	36 300	
30316 – Программа сотрудничества и мониторинга	762 200	
<b>ИТОГО ПО ГЛАВЕ 3.3</b>	<b>5 855 300</b>	<b>50000</b>
<b>ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ III</b>	<b>14 593 500</b>	<b>138 500</b>

## **Раздел III - Расходы Парламентской Ассамблеи**

### **Глава 3.1 - Расходы на персонал**

#### **Статья 30101 – Оклад, пособия и социальные выплаты Генеральному секретарю Ассамблеи**

В 2002 году ассигнования по этой статье предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2001 году.

#### **Статья 30102 – Вознаграждение персонала, набранного на штатные должности**

Ассигнования по этой статье включают базовые оклады, пособия (как единовременные, так и регулярные) и социальное страхование постоянных сотрудников Секретариата, в котором насчитывается 75 должностей.

После принятия резолюции 1220 (2000) о реформе методов работы Ассамблеи и реорганизации структуры комиссий в январе 2001 года Ассамблея завершила свой процесс реформирования, изменив соответственно свой внутренний порядок функционирования и структуру Секретариата. Реорганизация привела к увеличению задач и ответственности целого ряда сотрудников Секретариата в результате расширения компетенции обслуживаемых ими новых комиссий Ассамблеи. В таких условиях, по мнению докладчика, было бы целесообразно привести в соответствие внутреннюю административную структуру и повысить класс непосредственно связанных с реорганизацией должностей.

В этой связи, докладчик желает отметить, что в 2001 году Ассамблея просила повысить класс одной должности с В5 до В6, класс трех должностей с В3 до В4 и класс двух должностей с В2 до В3. На момент написания окончательное решение по этим предлагаемым изменениям в штатном расписании не было принято.

Изменения в штатном расписании на 2002 год ограничиваются тремя сотрудниками класса А4. Повышение класса одной должности с А4 до А5 может быть произведено с ожидаемым в конце 2001 года уходом одного сотрудника Секретариата Ассамблеи, а повышение класса двух других должностей может быть профинансировано в пределах бюджета Ассамблеи на основе внутреннего перевода ассигнований, в результате чего повышение класса должностей произойдет без изменения бюджета.

#### **Статья 30103 - Расходы по найму, обустройству и отъезду – Отпуск на родину**

#### **Статья 30104 - Сверхурочные – установленные и другие надбавки**

В 2002 году ассигнования по статьям 30103 и 30104 предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2001 году.

#### **Статья 30105 - Вознаграждение временного персонала и дополнительные выплаты**

В последние годы значительно возросла рабочая нагрузка Группы составителей стенографических отчетов на английском языке. Статистические данные свидетельствуют о том, что английский язык доминирует при обсуждении различных вопросов, на него приходится более 70 процентов совокупных отчетов о заседаниях Ассамблеи. Наряду с устойчивым ростом стенографической работы с выступлениями на английском языке, возросло число подлежащих полному стенографированию и печати речей на английском языке. Кроме того, возросло число передаваемых на тиражирование незачитанных выступлений, которые связаны со значительной редакционной правкой. Такое положение ведет к значительной нагрузке редактора стенографических отчетов и его ограниченной и перегруженной группы. Вследствие этого предлагается нанять еще двух сотрудников.

В аналогичном положении находится Группа составителей кратких отчетов на французском языке: работая в тесной связи с Группой составителей стенографических отчетов на английском языке, она готовит все большее число кратких отчетов на основе выступлений, которые производятся на английском и других языках. Кроме того, по всем произнесенным выступлениям Группа составителей кратких отчетов на французском языке выпускает для журналистов исчерпывающий краткий отчет на французском языке. Вследствие этого в Группу составителей кратких отчетов на французском языке желательно нанять еще двух сотрудников.

Общий объем расходов в связи с набором дополнительного временного персонала на период сессий составит 35 000 евро.

**Статья 30106 – Ассигнования на корректировку вознаграждения – не предусмотрены**

**Статья 30107 – Прикомандирование национальных гражданских служащих в распоряжение Ассамблеи**

В 2002 году ассигнования по статье 30107 предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2001 году.

**Глава 3.2 – Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи**

**Статья 30201 – Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи**

Политические группы Ассамблеи играют все более важную роль в деятельности Ассамблеи. Эта роль имеет решающее значение для сохранения Ассамблеей своего оперативного потенциала и организационной эффективности после расширения членского состава. Однако для того, чтобы политические группы выполняли все свои функции в полном объеме, необходимо обеспечить их надлежащее укомплектование кадрами с точки зрения как уровня, так и числа должностей. В среднесрочной перспективе постепенное расширение на протяжении ряда финансовых лет штатного расписания должно быть нацелено на набор каждой группой одного административного сотрудника и одного помощника секретаря. Соответственно, необходимо увеличить финансовые ресурсы пяти политических групп.

Объем ассигнований, выделяемых политическим группам, рассчитывается на основе единой суммы, ассигнуемой на секретарское обслуживание каждой из

существующих групп, и дополнительных подушевых ассигнований, размер которых определяется числом членов каждой группы. Ассигнования на 1997, 1998, 1999, 2000 и 2001 годы составляли 614 400 евро. Каждая группа получала фиксированную сумму в размере около 27 440 евро и дополнительные подушевые ассигнования (около 820 евро на каждого члена).

В своих заключениях № 206 (1998), № 212 (1999) и № 219 (2000) Ассамблея обращалась с просьбой о незначительном увеличении ассигнований примерно на 10 700 евро на каждую группу (всего 53 500 евро) для покрытия расходов в размере, эквивалентном половине оклада одного административного сотрудника. Однако эта просьба не была удовлетворена. На 2002 год вновь испрашивается увеличение фиксированной суммы, выделяемой каждой группе, на 10 700 евро. Таким образом, общий объем испрашиваемых дополнительных ассигнований составляет **53 500 евро** (5 x 10 700 евро), в ближайшие годы имея ввиду постепенно увеличивать эти ассигнования в виде единой суммы на секретарские услуги.

Необходимо также учитывать, что параллельно с расширением членского состава Ассамблеи (Грузия - 25 апреля 1999 года, Армения и Азербайджан - 25 января 2001 года) происходит увеличение числа членов, не входящих ни в одну из существующих политических групп. Поэтому нельзя исключить возможность поступления предложений о создании новых политических групп. Очевидно, что в таком случае в существующие ассигнования по данной статье необходимо будет внести соответствующие изменения.

### **Глава 3.3 – Принадлежности, материалы, услуги и другие оперативные расходы**

С 1975 года ассигнования по данной главе утверждались в виде единой суммы (бюджетным пакетом). Суммы по различным статьям, входящим в этот пакет, могут в последующем корректироваться в соответствии со статьей 31 Финансовых положений. Глава 3.3 включает все оперативные расходы Ассамблеи, т.е. расходы по программам сотрудничества и мониторинга, издательские и полиграфические расходы, расходы на синхронный перевод, письменный перевод, служебные поездки, услуги экспертов, организацию конференций, европейские премии и т.д.

В свете повышенного внимания Комитета Министров к вопросам придания работе Организации большей общественной значимости, Ассамблея постановила просить дополнительно **50 000 евро** для усиления публичного престижа Ассамблеи на основе реализации новых инициатив, нацеленных на дальнейшее развитие ее межпарламентского сотрудничества, внешних связей и коммуникации. Этот комплекс мероприятий будет осуществляться в трех направлениях, которые позволят: во-первых, дополнительно углубить сотрудничество с национальными парламентами и другими европейскими и международными организациями; во-вторых, обеспечить более эффективное выполнение решений Ассамблеи, что необходимо для повышения ее авторитета в государствах-членах; и, в-третьих, сделать работу Ассамблеи более заметной и доступной для широкой общественности. В эти задачи входит дальнейшее развитие контактов с журналистами и средствами массовой информации, а также тесное сотрудничество с Отделом массовой информации и прессы Департамента связи и исследований. Один предстоящий проект Группы связи Ассамблеи связан не только с размещением издаваемого ею бюллетеня "Europeans" ("Европейцы") на ее веб-сайте, но и с демонстрацией его через парламентские телеканалы. Прочие прямые расходы включают подписку на услуги агентств новостей и агентств по мониторингу средств

*Заключение № 225*

массовой информации, приглашения журналистов, пресс-конференции и брифинги, усовершенствование веб-сайта Ассамблеи и обновление ее публикаций.



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 226 (2001)<sup>1</sup>**

### **О проекте конвенции о киберпреступности**

1. Ассамблея считает борьбу с киберпреступностью важнейшей задачей с учетом того, что данная разновидность преступности может стать препятствием на пути развития новых технологий.
2. Ассамблея отмечает, что идея создания юридически обязывающего документа в этой области получает единодушную поддержку, поскольку конкретные механизмы международного контроля и согласование национальных правовых норм помогут компенсировать и слабость регулирования, осуществляемого силами лишь самих операторов, и политику бескомпромиссного подавления, проводимую в некоторых странах. Поэтому она приветствует подготовку проекта конвенции в качестве первого международно-правового документа в этой области.
3. Признавая, что новая конвенция в значительной степени удовлетворит текущие потребности, Ассамблея отмечает, что в новом документе должна быть заложена определенная гибкость, учитывающая относительную изменчивость различных форм киберпреступности и динамику развития новых технологий. Она отмечает, что проект конвенции обсуждался на переговорах и будет приниматься государствами, обладающими необходимыми техническими возможностями для борьбы с киберпреступностью, и это неизбежно повлияет на политический выбор других государств.
4. По мнению Ассамблеи, принципиальное значение имеет наличие единых определений составов преступлений, дальнейшая работа частного сектора над обеспечением безопасности компьютерных сетей, выработка правительствами надлежащего и соразмерного национального законодательства и ведение диалога между предпринимателями, правоохрнительными органами и гражданским обществом, усилия по стандартизации процедур по обеспечению безопасности и проведение разъяснительной работы.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 24 апреля 2001 года (11-е заседание). См. док. 9031 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Талло). Текст, принятый Ассамблеей 24 апреля 2001 года (11-е заседание).

5. Ассамблея поддерживает проект конвенции о киберпреступности, представленный Комитетом экспертов по преступности в киберпространстве (PC-CY), направленный на проведение «единой политики борьбы с преступностью, нацеленной на защиту общества от киберпреступности, среди прочего, путем принятия надлежащего законодательства и развития международного сотрудничества» при соблюдении требований, касающихся свободы личности.

6. Ассамблея считает, что в проекте совершенно правильно реализованы различные рекомендации, принятые Комитетом Министров, и предусмотрены обязательства государств по введению уголовной ответственности за ряд правонарушений, и приветствует то, что, опираясь на конвенцию, Европейская комиссия приняла заявление о «создании более безопасного информационного общества путем повышения безопасности информационных инфраструктур и борьбе с компьютерной преступностью», доказав тем самым киберпреступникам, что борьба с ними ведется единым фронтом.

7. Ассамблея полагает, что требования, предъявляемые в проекте конвенции к национальным правовым системам с точки зрения защиты данных личного характера, заставляют ее проявлять величайшую бдительность. В этой связи она выражает озабоченность различной степенью соблюдения гарантий от государственного вмешательства в государствах – членах и нечленах Совета Европы, хотя в результате принятия в последних соответствующего законодательства этот разрыв сокращается.

8. Ассамблея считает, что права, гарантируемые в соответствии с проектом конвенции, также должны реально защищаться при трансграничной передаче данных личного характера третьим странам, а такая передача – обуславливаться соответствующими гарантиями. В этом смысле она принимает к сведению договоренность между Европейской комиссией и Соединенными Штатами о «сферах безопасного хранения данных», достигнутую несмотря на оговорки Европейского парламента.

9. Ассамблея снова обращается к Комитету Министров с призывом оказывать содействие государствам, еще не вступившим в Конвенцию о защите частных лиц в отношении автоматизированной обработки данных личного характера, в вопросах введения в действие соответствующих норм в этой области.

10. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров внес в проект конвенции следующие поправки:

i. в преамбуле снять квадратные скобки вокруг слов «вводимые, например, Конвенцией Совета Европы о защите частных лиц в отношении автоматизированной обработки данных личного характера» и «рекомендацией R (87) 15 в отношении использования личных данных в сфере охраны правопорядка» и добавить после этого последнего текста следующее указание «рекомендацией (97) 18 в отношении защиты данных личного характера, сбор и обработка которых осуществляются для статистических целей»;

ii. в конце первого предложения в статье 2 добавить следующее:

«где эта система охраняется и признается как таковая в национальном праве»;

iii. добавить следующее предложение в конце статьи 3:

«Данные положения распространяются на частные и конфиденциальные служебные сообщения сотрудников частных фирм.»;

iv. добавить следующее предложение в конце статьи 5:

«Данные положения распространяются на намеренное отправление электронных почтовых сообщений, нарушающих работу компьютерных систем и намеренное включение позиций в списки адресатов электронной почты»;

v. в пункте (1)а(1) статьи 6 выражение «главным образом» заменить выражением «в частности»;

vi. в пункте 3 статьи 6 слова «в пункте 1(а)(2)» заменить словами «в пункте 1(а)(1)»;

vii. в пункте 3 статьи 10 снять слова «что имеются другие эффективные средства защиты и»;

viii. в пункте 1 статьи 11 слова «в соответствии со статьями 2 - 10» заменить словами «в соответствии со статьями 2 – 9»;

ix. в пункте 2 статьи 11 слова «в соответствии со статьями 3 – 5, 7, 8, 9(1)а и 9(1)с» заменить словами «в соответствии со статьями 3 – 5, 7, 8, 9(1)а, 9(1)б, 9(1)с и 9(1)д»;

x. в пункте 1 статьи 13 слова «в соответствии со статьями 2 - 11» заменить словами «в соответствии со статьями 2 – 9 и 11» и в конце пункта добавить слова «и денежные штрафы»;

xi. в статью 13 внести новый пункт 2:

«Каждая сторона принимает необходимые законодательные и другие меры для того, чтобы за уголовные преступления, указанные в статье 10, предусматривались эффективные, соразмерные и удерживающие от совершения преступлений меры наказания»;

xii. в новом пункте 1 статьи 13 с внесенными в нее вышеуказанными изменениями и в новом пункте 2 статьи 13 указать, что представляют собой эффективные, соразмерные и удерживающие от совершения преступлений меры наказания, в том числе лишение свободы и денежные штрафы;

xiii. в новом пункте 3 статьи 13 указать, что представляют собой эффективные, соразмерные и удерживающие от совершения преступлений уголовные и административные наказания или меры, в том числе денежные штрафы;

xiv. в конце сноски 29 к статье 15 добавить «и Конвенцию о защите частных лиц в отношении автоматизированной обработки данных личного характера»;

xv. статью 15 изложить в следующей редакции:

«Для осуществления и выполнения полномочий и процедур, указанных в данном разделе, каждая сторона принимает законодательные и другие меры, по установлению условий и других гарантий, обеспечивающих надлежащую защиту прав человека, в частности предусмотренных в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Осуществление таких мер требует независимого и эффективного контроля, в каждом конкретном случае основанного на установленных по каждому преступлению фактах и с указанием лица, в частную жизнь которого будет осуществляться вмешательство, при должном учете соразмерности конкретных полномочий и процедур характеру и обстоятельствам правонарушения.»

xvi. в пункте 1 статьи 16 снять квадратные скобки вокруг слов «, указанные»;

*Заключение № 226*

xvii. в пункте 2 статьи 16 слова «по мере необходимости» заменить словами «не менее шестидесяти дней и не более одного года»;

xviii. в пункте 3 статьи 18 слова «пользователи услуг» заменить словом «абоненты»;

xix. в конце пункта 4(b) статьи 27 добавить слова «, с должным учетом общепринятых гарантий, касающихся защиты данных»;

xx. снять скобки вокруг статьи 27 «бис», а в пунктах 2 и 4 глагольные конструкции «может + инфинитив» заменить глаголами в настоящем времени;

xxi. в пункте 7 статьи 29 слова «не менее шестидесяти дней» заменить словами «не менее шестидесяти дней и не более одного года»;

xxii. после пункта 2 статьи 39 внести следующий пункт:

«При наличии такого соглашения или договора или иных отношений по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, это делается в соответствии с принципами настоящей Конвенции»;

xxiii. в заключение, дать четкое и детальное определение понятия «данные трафика».

11. Ассамблея также рекомендует, чтобы Комитет Министров призвал государства – члены, еще не вступившие в новую конвенцию, а также государства – нечлены, желающие вступить в нее:

i. в кратчайшие сроки подписать и ратифицировать Конвенцию о защите частных лиц в отношении автоматизированной обработки данных личного характера, а затем – новый протокол к ней;

ii. принять законодательство о защите данных личного характера на основе принципов, содержащихся в конвенции, указанной выше в подпункте “i”.

12. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров принял меры к обеспечению совместимости новой конвенции и законодательства Европейского сообщества.

13. В заключение, Ассамблея рекомендует немедленно приступить к разработке протокола к новой конвенции под названием «Распространение действия конвенции на новые виды правонарушений», в котором бы содержались определения и предусматривалась уголовная ответственность за распространение расистской пропаганды, целенаправленное хранение материалов, направленных на разжигание ненависти, использование «Интернета» для торговли людьми и нарушение работы компьютерных систем при помощи «спамминга», т.е. перегрузки систем «мусорными» почтовыми сообщениями.

14. Ассамблея предлагает Комитету Министров снова вынести проект конвенции на рассмотрение Ассамблеи после принятия Комитетом Министров решения по ее тексту в том случае, если в него будут внесены иные существенные поправки помимо тех, которые предложены Ассамблеей.

**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 227 <sup>1</sup>**

### **О проекте протокола к Конвенции о правах человека и биомедицине относительно трансплантации органов и тканей человека»**

1. Парламентская Ассамблея с удовлетворением отмечает Дополнительный протокол к Конвенции по правам человека и биомедицине относительно трансплантации органов и тканей человека, который внесет в европейские законодательные рамки принципы и практику, призванные главенствовать в этой области.
2. Ассамблея с удовлетворением отмечает, что проект протокола вновь подтверждает лежащие в основе Конвенции по правам человека и биомедицине принципы - приоритет человека, равная доступность медицинской помощи, добровольное и информированное согласие лица и запрет на извлечение финансовой выгоды.
3. Ассамблея с интересом отмечает, что проект Протокола предлагает вниманию государств пять положений, относящихся к условиям его осуществления и выполнения:
  - i. организация системы трансплантации (статья 3);
  - ii. надлежащие отношения между реципиентом и живым донором (статья 9);
  - iii. изъятие регенеративных тканей у живого донора, не способного дать согласие (статья 13);
  - iv. констатация смерти (статья 15);
  - v. согласие скончавшегося лица и разрешение на изъятие (статья 16).

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 25 апреля 2001 года (13-е заседание). См. док. 8997 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Маттеи), док. 9033 - заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Ашчак) и док. 9095 - заключение Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-н Водарг). Текст, принятый Ассамблеей 25 апреля 2001 года (13-е заседание)

*Заключение № 227*

4. При этом Ассамблея стремится к усилению защиты живых доноров и пресечению незаконного оборота органов и тканей человека, в частности через усыновление/удочерение.

5. На основе вышеизложенного Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров принял Дополнительный протокол к Конвенции по правам человека и биомедицине относительно трансплантации органов и тканей человека при условии внесения изменений, предлагаемых в нижеприведенных пунктах.

6. В конце пункта 1 статьи 2 проекта Протокола добавить следующие слова:

*«... включая подвергшиеся изменениям».*

7. После пункта 3 статьи 3 проекта Протокола добавить дополнительный пункт в следующей редакции:

*«Предоставление органов, даже в условиях их нехватки, должно диктоваться исключительно медицинской пользой для данных больных.»*

8. В статью 7 после имеющегося там пункта добавить дополнительный пункт в следующей редакции:

*«Учреждения и лица, ведающие системой трансплантации, должны неизменно защищать права доноров их семей. В работе по получению и распределению органов интересы учреждения должны отойти на второй план.»*

9. Относительно принципа запрета на изъятие у живого донора Ассамблея, полностью допуская строго ограниченные исключительные ситуации, предлагает внести следующие изменения в статьи 8 и 9:

*Статья 8: «Запрещается изъятие органов и тканей у живого лица кроме исключительных ситуаций, предусмотренных в статье 9.»*

*Статья 9: «Изъятие у живого донора органов и тканей может производиться исключительно с целью лечения реципиента и при отсутствии иных методов лечения сопоставимой эффективности, при наличии установленных по закону родственных связей между донором и реципиентом и с разрешения независимой надлежащей инстанции, в частности, судебного органа.»*

10. Стремясь обеспечить медицинское наблюдение за донорами, Ассамблея предлагает внести следующую статью в новый проект протокола:

*«После изъятия органов всем донорам предлагается систематическое медицинское наблюдение.»*

11. В пункт 2 статьи 13 проекта Протокола после слов «предоставлен» добавить слово «всем».

12. В статье 18 проекта Протокола предложение «При возникновении нехватки органов и тканей Стороны принимают все надлежащие меры для обеспечения снабжения органами и тканями» заменить следующей формулировкой:

*«Сторонам следует принимать все надлежащие меры для поощрения добровольного предоставления органов и тканей.»*

13. Ассамблея сожалеет, что проект Протокола не учитывает возможность наступления непредвиденного и серьезного несчастного случая в отношении донора во время изъятия не по причине медицинской ошибки. В условиях нынешнего положения протокол не предусматривает как для доноров, так и для реципиентов справедливое возмещение, за исключением случая причинения неоправданного ущерба лицу в результате трансплантации.

14. В этом контексте Ассамблея напоминает, что принцип, установленный в Конвенции о правах человека и биомедицине (статья 24), предусматривает, что *«лицо, понесшее неоправданный ущерб в результате вмешательства, имеет право на справедливое возмещение согласно условиям и процедурам, предусмотренным законом»*. Желая добиться соответствия с национальными законами и судебными решениями в целом ряде стран, предусматривающими надлежащее возмещение выступающим в качестве испытуемых лицам за убытки и ущерб в результате исследований, включая случаи ущерба без чьей-либо вины, Ассамблея считает целесообразным внести в проект Протокола в статью 22 следующий дополнительный пункт:

*«Доноры имеют право на надлежащее возмещение за убытки и/или ущерб (серьезный и непредвиденный) в результате изъятия, включая в случае отсутствия чьей-либо вины.»*

15. Пункт 1 статьи 22 проекта Протокола (английский текст Протокола) слово «любой» заменить сочетанием «...как..., так и...», а слово «или» заменить словом «и».

16. Наконец, по вопросу об усыновлении/удочерении Ассамблея предлагает добавить пункт 3 в статью 20 главы VI проекта Протокола в следующей формулировке:

*«Стороны принимают соответствующие юридические нормы и процедуры наблюдения для недопущения использования усыновления/удочерения, включая на международной основе, в качестве канала незаконной трансплантации органов и тканей.»*

17. В пункте b статьи 33 проекта Протокола после слов «принятие или вступление» добавить слова

*«или денонсация».*





**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1506 (2001)<sup>1</sup>**

### **О свободе выражения мнений и информации в европейских СМИ**

1. Ассамблея полагает, что наличие свободных и независимых средств массовой информации является важнейшим показателем демократической зрелости общества. Право на свободу выражения мнений и информации неразрывно связано с правом граждан знать о происходящем, которое лежит в основе принятия ими осмысленных решений. Возможность свободного выражения идей и мнений служит углублению общественного диалога и, таким образом, развитию демократического процесса в обществе.
2. Теперь, когда в Совет Европы входит 43 государства-члена, практически весь континент входит в сферу действия положений Европейской конвенции о правах человека и ее статьи 10, которая гарантирует каждому человеку свободу выражения мнений, в том числе право «придерживаться своего мнения, получать и распространять информацию и идеи без вмешательства государственных органов и независимо от государственных границ». В этом смысле быстрое продвижение к демократии также ожидается в Союзной Республике Югославия, а также в Боснии и Герцеговине. Беларусь все еще является страной, где действия властей наиболее явным образом противоречат ценностям и принципам в сфере СМИ, которые отстаивает Совет Европы.
3. Как указано в Рекомендации 1407 (1999) Ассамблеи о средствах массовой информации и демократической культуре, со времени крушения социалистической системы в странах Центральной и Восточной Европы достигнут огромный прогресс в деле обеспечения свободы выражения мнений и информации. Тем не менее, в целом ряде стран все еще допускаются серьезные и неприемлемые нарушения этой свободы. Одновременно возникают новые проблемы, которые требуют решения в общеевропейском масштабе.
4. Все еще практикуется цензура, в том числе в ее наиболее возмутительной форме – в виде насилия и убийств. Журналисты продолжают гибнуть – не только

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 24 апреля 2001 года (10-е заседание). См. док. 9000 - доклад Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-н Хедь). Текст, принятый Ассамблеей 24 апреля 2001 года (10-е заседание)

при освещении событий на поле боя, но главным образом тогда, когда они пытаются пролить свет на темные стороны жизни общества, такие как коррупция, финансовые злоупотребления, наркоторговля, терроризм, межнациональные конфликты. В большинстве случаев лицам, совершающим такие преступления, удается остаться на свободе и избежать привлечения к ответственности, что порождает серьезные сомнения в независимости органов правосудия и реальном желании властей раскрыть истину. Недавно Ассамблея привлекла внимание к этой проблеме в Украине (резолюция 1239). Азербайджан, Россия, Турция и Украина - это страны, где в последние годы больше всего журналистов подверглись физическому насилию.

5. Для подавления нежелательной критики правительствами по-прежнему используется ряд положений законодательства, например, об ответственности за диффамацию, и нормы, касающиеся защиты территориальной целостности, национальной безопасности и общественного порядка. В некоторых бывших социалистических странах и в Греции диффамация все еще наказуется лишением свободы, а в ряде стран Запада такая норма хотя уже и вышла из употребления, но по-прежнему предусматривается в уголовном кодексе. В Турции целый ряд журналистов все еще находятся в тюрьме или привлечены к суду по обвинению в связях с террористическими группами. Даже там, где уголовная ответственность за клевету отменена, непомерные штрафы зачастую ограничивают свободу выражения мнений и стимулируют самоцензуру. Переход новых демократических стран от системы «одна партия – одна правда» к плюрализму мнений сопровождается огромным количеством судебных разбирательств.

6. Ограничивается доступ к информации в зонах конфликтов, например в Чечне, несмотря на многочисленные призывы Ассамблеи к российским властям обеспечить журналистам свободный доступ, а также в тех районах Турции, где официально объявлено чрезвычайное положение. Заслуживает критики ряд аспектов информационной политики НАТО в период войны в Косово.

7. Нападки на свободу слова могут обретать различные формы, например, в виде угроз, запугивания, отключения электроэнергии, сообщений о заложенных взрывных устройствах, полицейских обысков и конфискации материалов, повреждения типографского оборудования, теле- и радиопередатчиков, высоких налогов, объявления монополии на снабжение бумагой или распространение печатных изданий, установления неравных условий для государственных и иных СМИ, оказания давления на рекламодателей.

8. В ряде бывших социалистических стран привычным явлением стало административное преследование, в частности, с применением норм налогового и иного финансового законодательства. Судя по всему, такая практика в настоящее время используется, например, в России для установления государственного контроля над всеми общенациональными телевещательными организациями. Ассамблея выражает особую обеспокоенность недавними событиями в России – насильственным захватом единственного независимого общенационального телевизионного канала НТВ, закрытием газеты «Сегодня» и увольнением журналистов журнала «Итоги». Гонения на свободу слова и СМИ в России, производимые с участием властей, противоречат основным принципам Совета Европы и представляют собой значительное нарушение статьи 10 Европейской конвенции о правах человека.

9. Экономическое неблагополучие и низкий уровень демократической культуры сами по себе являются серьезной угрозой для свободы выражения мнений,

поскольку в этих условиях СМИ становятся легкой добычей для могущественных политических, экономических и прочих сил. Вместо того, чтобы выполнять свою функцию свободного и независимого социального контролера, СМИ превращаются в орудие для сведения счетов, в наемников, выполняющих чужие приказы.

10. Независимость общественного теле- и радиовещания и наличие в сфере вещания подлинно независимого регулирующего органа, как предусмотрено в рекомендации (2000) 23 Комитета Министров, остается серьезной проблемой практически во всех бывших социалистических странах и не считается само собой разумеющимся в странах со сложившимся демократическим порядком. Наглядной демонстрацией этого стали недавние события на чешском общественном телевидении и на болгарском национальном радио. В Венгрии в советах по телевидению и радиовещанию представлены лишь правящие партии, несмотря на постоянные нарекания со стороны двух партий оппозиции. Корень проблемы состоит в том, что самая маленькая из оппозиционных партий требует в совете по телерадиовещанию в два раза большего представительства, чем то, которым обладает ведущая оппозиционная партия, имеющая в 10 раз больше мест в парламенте. В Хорватии недавно принят новый закон о телевидении и радиовещании, в котором не учтены оговорки, высказанные в этом отношении Советом Европы. Также важно наличие справедливого и транспарентного порядка лицензирования, как это видно на примере тех проблем, с которыми сталкиваются частные вещатели в Азербайджане.

11. По всей Европе свобода выражения мнений и информации оказывается перед лицом новых вызовов, которые являются порождением продолжающегося процесса глобализации СМИ, а также революционных перемен, вызванных интеграцией систем теле- и радиовещания, компьютерных сетей и телекоммуникационных технологий. Происходящая в настоящее время трансформация структуры рынка, сопровождающаяся возникновением новых конгломератов и слиянием традиционных СМИ с компаниями, строящими свой бизнес на новых формах распространения информации, вероятно, приведет к дальнейшей концентрации и формированию вертикально интегрированных медиа-структур широкого профиля, а значит – к ослаблению плюрализма в СМИ. В рекомендации (99)1 Комитет Министров подчеркивает, что государства должны утверждать политический и культурный плюрализм, проводя такую политику в области СМИ, которая соответствовала бы статье 10 Европейской конвенции о правах человека.

12. Плюралистическая система независимых СМИ также жизненно важна для демократического развития и обеспечения справедливости процесса выборов. Также важно изживать олигополию в СМИ и добиваться того, чтобы СМИ не использовались как средства обретения политической власти, особенно в странах, где при наличии смешанной частно-государственной системы политические движения, поддерживаемые частным сектором, получают после выборов контроль над всей информацией, особенно на радио и телевидении.

13. СМИ все больше рассматриваются как чисто коммерческий продукт, а не особый ресурс развития демократии и культуры. В этих условиях на журналистов оказывается недопустимое давление с тем, чтобы качественная журналистика была принесена в жертву информационно-развлекательным программам, что ведет к сужению свободы выражения мнений и информации. Под давлением беспощадной конкуренции между СМИ редакционные коллегии все больше внимания вынуждены уделять прямому освещению событий в ущерб их углубленному анализу и исследованию. Сокращение бюджетов на содержание штата собственных

## *Рекомендация 1506*

журналистов и политика, проводимая новыми владельцами СМИ, ведет к снижению требований к публикуемым материалам и все большей опоре на «журналистов-поденщиков», что неизбежно сопровождается ослаблением профессиональной ответственности. Журналистские расследования становятся нерентабельными. Независимые редакционные материалы все чаще уступают место сенсациям, низкопробным, безвкусным и даже «рекламно-заказным» статьям и передачам. С другой стороны, творчество штатных журналистов подвергается цензуре и ограничениям со стороны их работодателей – владельцев и руководителей электронных СМИ, редакторов газет, которые навязывают журналистам свои мнения, политические или экономические интересы в ущерб репутации и профессиональной ответственности последних.

14. Исходя из этих соображений, Ассамблея считает, что свобода выражения мнений и информации является и останется важнейшей проблемой для европейской демократии и должна по-прежнему быть среди главных забот Совета Европы.

15. В этом отношении Ассамблея подтверждает позицию, изложенную в рекомендации 1407 (1999) «О СМИ и демократической культуре», в соответствии с которой Совет Европы должен «оказывать моральное и политическое давление на правительства, нарушающие свободу выражения мнений». Ассамблея продолжит анализ состояния данного вопроса в различных странах в индивидуальном порядке. Она сожалеет о том, что от Комитета Министров не поступило ответа на ее рекомендацию, причем именно в тот период, когда она борется за повышение своего политического веса в Европе.

16. С учетом вышеизложенного Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

- i. считал приоритетным направлением своей работы защиту свободы выражения мнений и информации в государствах-членах и кандидатах на прием в Организацию;
- ii. рассмотрел вопрос о повышении эффективности системы защиты свободы выражения мнений в Европе с участием всех соответствующих органов Совета Европы, работающих в этой области, что дало бы ему возможность оказывать более сильное давление на правительства;
- iii. обнародовал результаты процедуры мониторинга в области свободы выражения мнений, вынес на их основе конкретные рекомендации отдельным государствам-членам, таким образом чтобы эти государства-члены несли публичную ответственность за их выполнение;
- iv. рассмотрел, каким образом можно добиться того, чтобы консультации, предоставляемые Советом Европы в деле разработке законодательства о СМИ, должным образом учитывались государствами-членами, особенно в вопросах противодействия попыткам установления политического контроля за СМИ;
- v. поручил соответствующим органам активизировать работу по проблемам свободы выражения мнений и информации, плюрализма и многообразия мнений в СМИ, возникающих как следствие глобализации и дальнейшего развития информационного общества;

- vi. активизировал в своих соответствующих органах публичное обсуждение необходимых изменений и усовершенствований в области свободы выражения мнений и информации в государствах-членах;
  - vii. выделил необходимые средства для реализации программ содействия и лучше информировал правительства о срочных потребностях в добровольных взносах;
  - viii. обеспечивал координацию и взаимодополняемость вышеуказанных программ с работой других международных организаций, в частности, представителя ОБСЕ по вопросам свободы СМИ, Европейского Союза и ЮНЕСКО, а также соответствующих журналистских объединений и профсоюзов;
17. Ассамблея считает необходимым, чтобы Комиссия по мониторингу в ходе мониторинговых процедур уделяла особое внимание вопросам свободы слова и СМИ в государствах – членах Совета Европы.
18. Ассамблея приветствует решение Комиссии по культуре, науке и образованию назначить генерального докладчика по проблемам СМИ и просит Комитет Министров и Генерального секретаря оказывать ему поддержку в том, что касается обмена информацией и секретариатского обеспечения.



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1507 (2001)<sup>1</sup>**

### **Борьба с экономической и транснациональной организованной преступностью: прогресс или отступление?**

1. Ассамблея, ссылаясь на резолюцию 1147 (1998) «Об угрозе Европе от экономической преступности» и на постановление № 540, в котором ей поручалось «производить регулярный обзор работы Совета Европы по борьбе с экономической преступностью», полагает, что ситуация, описанная в резолюции и уже достигшая критической отметки в тот момент, с тех пор еще более усугубилась. На карту поставлено будущее европейской демократии, верховенства права, экономической и политической стабильности в Европе.

2. Экономическая преступность в ее многочисленных проявлениях обретает все более международный характер, становится все более сложной по структуре и механизмам функционирования, технологически изощренной, финансово состоятельной, экономически могущественной и способной к проникновению в демократические институты. Вполне вероятно, что когда все эти факторы преобразуются в политическое влияние, Европа утратит волю к борьбе с ней и битва будет проиграна.

3. Совет Европы, основанный на вышеуказанных высоких принципах и объединяющий вокруг них Европу, призван сыграть центральную роль в этой борьбе, в тесном взаимодействии с другими международными организациями, такими как ОЭСР, Всемирный банк, Европейский Союз, Европейский банк реконструкции и развития, Организация Объединенных Наций, «Европол», «Евроюст» и др. Комитет Министров Совета Европы должен еще более настойчиво, чем в прошлом, и при еще более решительной поддержке Ассамблеи вести Европу вперед.

4. Ассамблея приветствует подписание в декабре 2000 года в Палермо 124 странами, в том числе 41 государством – членом Совета Европы, Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 24 апреля 2001 года (11-е заседание). См. док. 9018 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: г-жа Скварчалупи). Текст, принятый Ассамблеей 24 апреля 2001 года (11-е заседание)

преступности и протоколов к ней. Она призывает все государства – члены Совета Европы ратифицировать эти документы в кратчайшие сроки. Ассамблея также приветствует включение в Конвенцию положения, запрещающего отказ в предоставлении правовой помощи лишь на том основании, что правонарушение касается в том числе и налоговых вопросов. В этом положении в полной мере учитывается толкование рекомендации 15, принятой Финансовой целевой группой по отмыванию денег (ФАТФ).

5. Для более эффективной борьбы с многочисленными проявлениями экономической преступности необходимы согласованные меры на уровне Совета Европы. В числе этих проявлений:

i. отвратительное явление *торговли людьми* для целей нелегальной иммиграции, эксплуатации их труда, попрошайничества, сексуальной эксплуатации или для соучастия в преступной деятельности, как, например, незаконная перевозка оружия, наркотиков и мигрантов;

ii. *коррупция, подкуп и торговля влиянием*. Ассамблея ссылается на резолюцию 1214 (2000) «О роли парламентов в борьбе с коррупцией» и напоминает о проведении в мае 2000 года Конференции председателей европейских парламентов по этому вопросу. В этой связи Ассамблея напоминает о работе по проблемам финансирования политических партий, проводимой в Совете Европы и в самой Ассамблее. Она приветствует завершение Советом Европы работы по составлению Конвенции об уголовной ответственности за коррупцию и Конвенции о гражданской ответственности за коррупцию и с удовлетворением отмечает, что первая из них подписана 39 и ратифицирована девятью государствами, а вторая – подписана 27 и ратифицирована тремя государствами. Ассамблея надеется, что обе конвенции смогут вступить в силу к 2002 году. Кроме того, она поддерживает региональные инициативы по борьбе с коррупцией и организованной преступностью, предпринимаемые, например, в рамках Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы (программы СПАИ и СПОК);

iii. *отмывание денег*, чьи масштабы могут подорвать устойчивость национальной экономики и демократической системы государств. Борьба с отмыванием денег имеет особое значение потому, что она может лишить экономических преступников их незаконным путем полученных барышей и нанести удар по самим основам их противоправной деятельности. Ассамблея приветствует укрепление деятельности Финансовой целевой группы по борьбе с отмыванием денег (ФАТФ) и, как и в резолюции 1147 (1998), снова обращается к государствам – членам Совета Европы, официально не являющимся членами ФАТФ, с призывом активно участвовать в работе наиболее эффективного регионального органа, созданного по образцу ФАТФ – Комитета экспертов Совета Европы по оценке мер борьбы с отмыванием денег (РС-R-EV);

iv. нелегальное производство и распространение *наркотиков*, пагубно воздействующих на европейскую молодежь, будущее континента. Парламентская Ассамблея должна организовать при участии министров и экспертов аналитическую конференцию для оценки мер, принимаемых для борьбы с незаконным оборотом наркотиков в странах Совета Европы;

v. *контрабанда*, в особенности оружия, предметов искусства, алкогольных напитков и сигарет, причем, по имеющимся оценкам, до 15 процентов потребляемых в некоторых государствах – членах Совета Европы табачных изделий приходится на контрабандные сигареты;



vi. *фальсификация* различных изделий, чье производство в значительной степени облегчается благодаря использованию современной техники и нарушает права интеллектуальной собственности, наносит экономический ущерб, нарушает функционирование рынков и может нанести серьезный вред потребителям;

vii. *экологическая преступность*, которая может обернуться непоправимым ущербом для экосистемы и даже для здоровья людей, поскольку загрязнение окружающей среды не знает национальных границ;

viii. *киберпреступность*, которая путем незаконного проникновения в компьютерные сети или банки данных и манипулирования ими не только сама по себе наносит ущерб, но и позволяет значительно расширить масштабы хищений и мошенничества. Государства – члены Совета Европы и другие страны должны согласовать единые правовые принципы и меры наказания, а также осуществлять сотрудничество в деле обмена данными и других видов взаимопомощи, обеспечивая при этом соблюдение прав человека, особенно в личной сфере. В этом контексте Ассамблея поддерживает подготавливаемую в Совете Европы конвенцию по киберпреступности, которая, как она надеется, станет одним из определяющих международно-правовых документов в Европе и за ее пределами;

ix. *уклонение от уплаты налогов*, практикуемое в больших масштабах и связанное с экономической преступностью, продолжает подрывать экономические ресурсы во многих странах Европы. Налоговые убежища привлекают к себе специалистов по отмыванию денег и мошенников не только из-за их благоприятного налогового климата, но и потому что их власти систематически отказывают другим странам в оказании юридической помощи под предлогом того, что данные территории исключены из общих режимов налогообложения. Поэтому Ассамблея приветствует достигнутое в 2000 году в ЕС соглашение о борьбе с сокрытием от налогообложения доходов в виде процентов по вкладам.

6. Ассамблея признает, что страны Центральной и Восточной Европы, находящиеся на переходном этапе, сталкиваются с особыми трудностями в противодействии экономической преступности. Ассамблея подтверждает поддержку проекта Совета Европы «Спрут», призванного помочь этим странам в борьбе с ней.

7. Ассамблея полагает, что государствам – членам Совета Европы в срочном порядке следует согласовать единые принципы, на основе которых государства могут оказывать противодействие экономической преступности, особенно в условиях постоянного усиления экономической интеграции в рамках Европейского экономического и валютного союза, расширения законодательства ЕС и с учетом перспективы расширения ЕС. Она поддерживает важную работу Европейского Союза по борьбе с экономической преступностью и коррупцией. Это касается Директивы об отмывании денег 1991 года, Конвенции о финансовых интересах Сообщества 1995 года и протоколов к ней, Конвенции по борьбе с коррупцией 1997 года.

8. Ассамблея с тревогой отмечает, что несмотря на усилия, предпринимаемые различными международными организациями, в том числе Советом Европы, ОЭСР и Европейским Союзом, трансграничное сотрудничество правоохранительных и судебных органов по-прежнему наталкивается на большие трудности, особенно когда речь идет об использовании современных оперативных методов или раскрытии конфиденциальной информации. Поэтому она приветствует недавнее принятие Комитетом Министров Совета Европы всеобъемлющего рамочного плана сотрудничества между судебными органами в Европе.

*Рекомендация 1507*

9. Ассамблея приветствует вступление в силу в 1999 году Конвенции ОЭСР по борьбе с подкупом иностранных должностных лиц, также открытой для государств – не членов ОЭСР, отмечая при этом, что пока ее ратифицировали лишь 22 из 43 государств - членов Совета Европы.

10. В завершении Ассамблея призывает Комитет Министров:

i. поручить Европейскому комитету по проблемам преступности (CDPC) составление документа Совета Европы по борьбе с уклонением от уплаты налогов, взяв за образец аналогичный документ Европейского Союза, что обеспечило бы применение принципов ЕС ко всем государствам – членам Совета Европы и создало бы дополнительные средства для борьбы с экономической преступностью;

ii. принять в 2001 году проект Руководящих принципов борьбы с организованной преступностью, по результатам работы, проделанной Генеральным департаментом по правовым вопросам, и, таким образом, сформировать единую базу для деятельности государств-членов в этой области;

iii. завершить работу над разрабатываемым в Многодисциплинарной группе по коррупции (МГК) проектом рекомендации о единых правилах борьбы с коррупцией в вопросах финансирования политических партий и избирательных кампаний, что дало бы возможность защитить политические партии – одну из опор демократии – от негативного влияния;

iv. обновить Конвенцию Совета Европы об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности с учетом изменений, произошедших в практике отмывания денег. Это предполагает пересмотр Конвенции с включением в нее дополнительных протоколов;

v. предоставить Комитету экспертов по оценке мер борьбы с отмыванием денег (PC-R-EV) необходимые кадровые и финансовые ресурсы с тем, чтобы он успешно провел второй обзор мер борьбы с отмыванием денег;

vi. обеспечить быструю ратификацию всеми государствами-членами Конвенции об уголовной ответственности за коррупцию и Конвенции о гражданской ответственности за коррупцию Совета Европы;

vii. активизировать сотрудничество в рамках Группы государств по борьбе с коррупцией (ГРЕКО), в которую сейчас входит 28 государств, путем включения в ее состав всех государств - членов Совета Европы;

viii. способствовать подписанию государствами – членами Совета Европы Конвенции об ответственности за ущерб, наносимый деятельностью, опасной для окружающей среды, и Конвенции об уголовно-правовой защите окружающей среды;

ix. поддержать проект «Спрут», направленный на борьбу с экономическими преступлениями в Центральной и Восточной Европе, выделив для него дополнительные ресурсы;

x. ускорить работу по обновлению Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам 1959 года и по разработке второго протокола к ней, а также рассмотреть вопрос о составлении специальной конвенции о трансграничном применении современных оперативных методов, также охватывающей защиту свидетелей;

xi. содействовать ратификации всеми государствами – членами Совета Европы Конвенции ОЭСР о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц;

xii. представить ей доклад о прогрессе, достигнутом государствами – членами Совета Европы или Организацией в отношении различных положений резолюции 1147 (1998) «Об угрозе Европе от экономической преступности».

11. Ассамблея призывает государства-члены:

i. принять специальное законодательство с тем, чтобы поставить вне закона любую деятельность, связанную с торговлей людьми;

ii. установить наказания, соответствующие тяжести преступления;

iii. предусмотреть арест и конфискацию прибылей, получаемых торговцами людьми;

iv. использовать вырученные таким образом средства для финансирования программ защиты жертв торговли людьми;

v. обеспечивать координацию между государствами-членами на этапе досудебного расследования фактов торговли людьми, а также в вопросах выдачи государствами тех своих граждан, которые привлекаются к ответственности за участие в такой торговле.



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1508 (2001)<sup>1</sup>**

### **О ситуации в Косово и соседних регионах**

1. Ситуация в Косово и в Союзной Республике Югославии является предметом постоянной озабоченности Парламентской Ассамблеи.
2. Несмотря на некоторую нормализацию обстановки в последние недели, Ассамблея чрезвычайно встревожена насильственными действиями, которые были совершены албанскими экстремистами в Косово, на юге Сербии и в "бывшей югославской Республике Македонии". Она решительно осуждает эти действия, которые представляют серьезную угрозу стабильности региона в целом.
3. Совет Европы совместно с другими международными организациями должен поддержать усилия в направлении политического урегулирования ситуации в Косово и в соседних регионах и активизировать свою деятельность, направленную на содействие и упрочение демократической стабильности, а также улучшение межнациональных отношений.

*В отношении Косово:*

4. Ассамблея вновь подтверждает свою решительную поддержку осуществлению в полном объеме резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности ООН о ситуации в отношении Косово.
5. Ассамблея приветствует процесс, приведший к созданию в Косово муниципалитетов после проведения в октябре 2000 года муниципальных выборов. Она призывает те муниципалитеты, которые еще не завершили формирование своих политических структур, сделать это как можно скорее, и подчеркивает необходимость вовлечения всех национальных общин в такие политические структуры.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 25 апреля 2001 года (12-е заседание). См. док. 9020 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-жа Каутто). Текст, принятый Ассамблеей 25 апреля 2001 года (12-е заседание).

6. Она приветствует намерение Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии ООН в Косово (МООНК) г-на Хеккерупа провести позднее в этом году общекраевые выборы в законодательные органы, как только будут установлены правовые рамки для временного самоуправления и определены институты, которые будут сформированы на основе этих выборов.

7. Необходимо сделать все возможное для того, чтобы гарантировать на этих выборах полноценное участие всех общин в Косово. Без их участия выборы не смогут выполнить свое предназначение. Она призывает всех жителей Косово, особенно косовских албанцев, сделать все, чтобы обеспечить на время проведения выборов безопасную обстановку. Она призывает лиц всех национальностей, в том числе сербов, цыган, ашкалийцев, турок и египтян, зарегистрироваться и принять участие в выборах.

8. В этом отношении Ассамблея приветствует учреждение под эгидой г-на Хаеккерупа рабочей группы, которая призвана разработать правовые основы для временных институтов демократического и автономного самоуправления в Косово, как предусмотрено в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности ООН без ущерба для окончательного политического решения в Косово. Она с удовлетворением отмечает, что косовские сербы теперь участвуют в рабочей группе и призывает всех ее участников продолжить свою работу до тех пор, пока не будут разрешены все остающиеся вопросы.

9. Она призывает все политические партии в Косово поддержать предпринимаемые МООНК усилия по построению стабильного многонационального демократического общества в Косово и обеспечению надлежащих условий для проведения общекраевых выборов.

10. Ассамблея приветствует тесные контакты между властями СРЮ, МООНК и СДК и, в частности, соглашение об открытии отделения МООНК в Белграде. Она с удовлетворением отмечает факт недавних переговоров между г-ном Хеккерупом и президентом Коштуницей, которые стали важным шагом в налаживании конструктивных взаимоотношений между МООНК и СРЮ.

11. Она подчеркивает значение конкретного диалога между политическими лидерами Косово и союзными властями СРЮ.

12. Она также с удовлетворением отмечает факт освобождения целого ряда албанских политических заключенных, задерживаемых в Сербии и, принимая к сведению обещание СРЮ выпустить всех политических заключенных, Совет Европы ожидает, что все политические заключенные будут в ближайшее время освобождены.

13. Ассамблея призывает все местные органы власти в Косово, МООНК и СДК предпринять все необходимые шаги для поисков лиц албанской, сербской и других национальностей, которые были похищены или пропали без вести с июня 1999 года.

14. Она вновь подтверждает свой призыв о незамедлительном прекращении межнационального насилия в Косово и настоятельно призывает всех политических лидеров в Косово продолжать осуждать эти акты, а также акты, совершенные албанскими экстремистами в соседних регионах. Политические лидеры в Косово

должны по-прежнему однозначно и безоговорочно отмежевываться от этих экстремистов и возвращать мир и стабильность.

15. Ассамблея призывает косовских сербов и другие общины играть активную роль в деятельности временных структур и институтов, созданных международным сообществом.

16. Ассамблея надеется, что в скором будущем жители Косово станут постепенно брать на себя различные функции и обязанности, выполняемые в настоящее время международным сообществом.

*В отношении юга Сербии:*

17. Ассамблея по-прежнему глубоко озабочена в связи с положением в некоторых муниципалитетах юга Сербии в результате насильственных действий вооруженных групп лиц албанской национальности.

18. Ассамблея призывает СДК предпринять все возможное для прекращения оказания из Косово поддержки преступникам и экстремистам, действующим в демилитаризованной зоне на юге Сербии.

19. Она приветствует соглашения о прекращении огня, подписанные экстремистами албанской национальности и правительством Сербии в долине Прешево.

20. Она одобряет продолжающуюся сдержанность властей СРЮ и Сербии и принимает к сведению их план (план Ковича) для "разрешения кризиса, созданного деятельностью групп албанских экстремистов на юге Сербии".

21. Ассамблея приветствует начало переговоров в рамках этого плана и предлагает сторонам найти мирное и прочное урегулирование на основе диалога и мер по укреплению доверия.

*В отношении "бывшей югославской Республики Македонии":*

22. Ассамблея призывает проявлять бдительность в отношении вооруженных формирований, остающихся на границах и поблизости от границ «бывшей югославской Республики Македония».

23. Эта ситуация может дестабилизировать не только "бывшую югославскую Республику Македонию", но и весь регион.

24. Применение насилия группами албанских экстремистов дискредитирует любые заявленные ими цели.

25. Ассамблея поддерживает усилия властей "бывшей югославской Республики Македонии" по сотрудничеству с НАТО и другими международными организациями с целью прекращения этого насилия в соответствии с требованиями верховенства права и призывает НАТО увеличить помощь македонским властям в преодолении этой ситуации.

26. Она настоятельно призывает СДК предпринять все возможные меры по предотвращению поддержки из Косово экстремистов, действующих в приграничном районе между Косово и "бывшей югославской Республикой Македонией" и, соответственно, усилить контроль за вооружениями и пограничный контроль и арестовывать экстремистов.

27. Она подчеркивает необходимость уважения суверенитета и сохранения территориальной целостности «бывшей югославской Республики Македонии» и всех других государств региона и призывает все стороны соблюдать соглашение о демаркации, подписанное 23 февраля 2001 года в Скопье и ратифицированное парламентом "бывшей югославской Республики Македонии" 1 марта 2001 года.

28. Ассамблея напоминает о своем решении от апреля 2000 года о закрытии процедуры мониторинга «бывшей югославской Республики Македонии» и отмечает, что Комиссия по мониторингу решила открыть послемониторинговый диалог. Пользуясь случаем, она также предложила македонскому большинству и албанскому национальному меньшинству продолжить усилия в направлении полной интеграции меньшинств в пределах одного государства в порядке, обеспечивающем соблюдение прав и свобод всех граждан.

29. Ассамблея с удовлетворением констатирует продолжающееся обсуждение вопроса о реформе конституции «бывшей югославской Республики Македония» с тем, чтобы учесть определенные озабоченности албанского населения.

30. Ассамблея настоятельно призывает албанских политических лидеров в "бывшей югославской Республике Македонии" продолжить в рамках демократического процесса сотрудничество с правительством этой страны в осуществление своих устремлений по упрочению многонационального общества страны.

31. Ассамблея приветствует ясное осуждение насилия со стороны правительства Республики Албании, албанских политических лидеров в "бывшей югославской Республике Македонии" и Косово. Все албанские лидеры в регионе должны продолжить свою политику осуждения насилия и использовать свое влияние для содействия диалогу и миру.

*В отношении Черногории:*

32. Ассамблея приветствует активное участие избирателей во всеобщих выборах 22 апреля 2001 года и считает это яркой иллюстрацией стремления народа Черногории к плюралистической демократии.

33. *Ассамблея призывает власти Союзной Республики Югославии и власти входящей в ее состав Республики Сербия:*

i. полностью соблюдать положения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности ООН о ситуации в отношении Косово;



- ii. продолжить тесное сотрудничество с МООНК и СДК, в частности, в деле обеспечения проведения будущих выборов в законодательные органы в Косово в демократическом и мирном порядке;
- iii. призвать косовских сербов к сплочению различных составляющих своей общины и к созданию своих собственных политических структур, к активному участию в местной политической жизни;
- iv. проводить существенный диалог с косовскими албанскими лидерами;
- v. освободить остающихся в Сербии албанских заключенных и предпринять все возможные меры по нахождению пропавших без вести лиц и сделать возможным их возвращение;
- vi. продолжать проявлять сдержанность на юге Сербии и продолжить переговоры с целью достижения политического урегулирования ситуации на юге Сербии на основе демократических принципов;
- vii. принять меры по укреплению доверия, включая политические и экономические реформы, направленные на улучшение положения албанцев на юге Сербии;
- viii. продолжить реформы и усилия, направленные на укрепление демократического и многонационального общества в СРЮ;
- ix. проводить диалог относительно основ отношений между Сербией и Черногорией с целью достижения договоренности о мирном решении в интересах народов и стабильности региона.

34. *Ассамблея призывает власти «бывшей югославской Республики Македонии»:*

- i. активизировать свои усилия по прекращению насилия в соответствии с требованиями верховенства права и проводить свою политику, направленную на урегулирование конфликта политическими и дипломатическими средствами;
- ii. продолжить свое сотрудничество с албанскими партиями в правительстве и предпринять необходимые внутренние политические, правовые и экономические реформы для улучшения межнациональных отношений и упрочения подлинно многонационального общества;
- iii. продолжить свое сотрудничество с НАТО в решении проблем безопасности, в частности, контроль границы с Косово;

35. *Ассамблея настоятельно призывает власти Албании:*

*Рекомендация 1508*

- i. продолжить безусловное осуждение насилия со стороны албанских экстремистов, предпринять все возможные меры по предотвращению поддержки этих экстремистов и продолжить свои усилия по содействию миру в регионе;
- ii. продолжить свои усилия по борьбе с организованной преступностью, включая торговлю женщинами, производство и незаконный оборот наркотиков.

36. Ассамблея постановляет внимательно следить за ситуацией.

37. Кроме того, Ассамблея призывает Комитет Министров выделить необходимые ресурсы для удовлетворения запроса МООНК об участии в проведении и наблюдении за предстоящими законодательными выборами в Косово.

**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

**РЕКОМЕНДАЦИЯ 1509 (2001) <sup>1</sup>**

**О правах человека и верховенстве права в Косово**

1. Соблюдение прав человека и верховенство права на всем европейском континенте и в особенности в Юго-Восточной Европе являются двумя главными причинами постоянного беспокойства Ассамблеи.
2. Ассамблея с сожалением отмечает, что в Косово продолжают повсеместные нарушения прав человека.
3. Ассамблея отмечает, что в Косово по-прежнему не обеспечена безопасность людей и имущества несмотря на присутствие весьма внушительных международных миротворческих сил.
4. Ассамблея возмущена положением лиц, находящихся в заключении и условиями их взятия и содержания под стражей.
5. В соответствии с резолюцией 1244 Совета безопасности ответственность за защиту и утверждение прав человека в Косово была недвусмысленным образом возложена на гражданскую администрацию Организации Объединенных Наций.
6. Постепенное, но пока что медленное становление в Косово судебной системы – это поучительное начинание, требующее поддержки со стороны правительств всех европейских государств, в том числе стран региона.
7. Ассамблея приветствует создание в Косово своих собственных, многонациональных по составу органов полиции и призывает гражданские органы полиции Организации Объединенных Наций более активно вовлекать косовскую полицию в свою деятельность.
8. Ассамблея обеспокоена медленным ходом процесса привлечения населения края к работе временной администрации, созданной Организацией Объединенных Наций.
9. Поэтому Ассамблея выражает удовлетворение предложением специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на

---

<sup>1</sup>. Обсуждение в Ассамблее 25 апреля 2001 года (12-е заседание). См. док. 9057 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Акчали). Текст, принятый Ассамблеей 25 апреля 2001 года (12-е заседание).

### *Рекомендация 1509*

Хеккерупа создать для Косово «правовую базу» еще до проведения всеобщих выборов осенью 2001 года.

10. Ассамблея озабочена явными противоречиями, имеющимися в нынешнем законодательстве Косово, в результате его невозможно применять на практике.

11. Ассамблея полагает, что располагая необходимым экспертным потенциалом, Совет Европы является на данный момент как раз той международной организацией, которая могла бы взять на себя работу по утверждению прав человека в Косово, и располагает особыми возможностями для того, чтобы участвовать в разработке законодательных документов.

12. С учетом этих обстоятельств Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. поддержал усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, ОБСЕ и Европейским Союзом для стабилизации и укрепления верховенства права в Косово;

ii. призвал временную администрацию Организации Объединенных Наций в своей деятельности соблюдать Европейскую конвенцию о правах человека и другие соответствующие международно-правовые документы Совета Европы;

iii. продолжал поддержку всех программ Совета Европы по оказанию правовой помощи и пропаганды прав человека в Косово;

iv. выделил дополнительные ресурсы для Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) с тем, чтобы он мог вести необходимые расследования и работу по привлечению виновных к ответственности;

v. способствовал принятию законодательства о выборах, допускающего участие в них партий, построенных по принципу гражданства, как в других европейских странах, а не по принципу национальности;

vi. способствовал передаче в компетенцию будущего временного совещательного органа полномочий и юрисдикции в юридической и финансовой областях;

vii. расширял пока еще недостаточное присутствие Совета Европы в Косово и оказание содействия полномочным органам власти, предложив, например, Комиссару Совета Европы по правам человека установить контакты со структурой Омбудсмена в Косово.



Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1510 (2001)<sup>1</sup>**

### **О гуманитарной ситуации лиц, возвращающихся в Косово**

1. Возвращение беженцев и временно перемещенных лиц (ВПЛ) в Косово является одним из главных предметов озабоченности для населения Косово и всех международных участников процесса. Достигнут огромный прогресс в оказании сотням тысяч людей помощи в возвращении и обустройстве в Косово. С момента окончания конфликта в Косово возвратилось более 900 тыс. его жителей, из которых 200 тыс. вернулись добровольно, организованным порядком, причем в одном только 2000 году возвратилось 80 тыс. чел., и многие другие возвратились самостоятельно.
2. Возвращение беженцев и перемещенных лиц, которое, безусловно, оказывает значительное воздействие на все аспекты жизни общества в Косово, особенно в сфере оказания социальной помощи, образования и профессионального обучения, здравоохранения, занятости и безопасности, будет продолжать вызывать глубокую озабоченность и в 2001 году.
3. После того, как были предприняты значительные шаги по стимулированию возвращения, ускоренному и даже принудительному возвращению в Косово беженцев из числа косовских албанцев, осенью 2000 года Миссия ООН в Косово (МООНК) обратилась к принимающим странам с просьбой замедлить и даже приостановить процесс в виду вышеуказанной ограниченности возможностей приема людей, которые существовали в Косово на тот момент.
4. Ассамблея озабочена тем, что с учетом общей нестабильной ситуации с точки зрения безопасности УВКБ ООН, в свою очередь, попросило принимающие страны воздерживаться от принудительного возвращения в Косово албанского населения. Тем не менее, процесс принудительного возвращения в Косово продолжается, и с января по конец октября 2000 года в принудительном порядке было возвращено 12 533 человека. С 1 января по 24 марта, по данным погранохраны МООНК, в Приштинском аэропорту было зарегистрировано 1388 случаев принудительного

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 25 апреля 2001 года (12-е заседание). См. док. 9007 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Коннор). Текст, принятый Ассамблеей 25 апреля 2001 года (12-е заседание).

## *Рекомендация 1510*

возвращения. Многих по-прежнему побуждают к выезду из принимающих стран, предлагая денежное пособие тем, кто покинет страну к указанному сроку.

5. Ассамблея полностью разделяет позицию МООНК, выраженную в «Программном документе о репатриации косовских албанцев», и поддерживает высказанное ею стремление к тому, чтобы все программы разрабатывались исходя из необходимости обеспечения согласованного, поэтапного и упорядоченного перемещения людей. Как правило, всем возвращающимся в Косово должны обеспечиваться надлежащие условия размещения. Следует избегать возвращения лиц, принадлежащих к уязвимым группам населения, помощь которым сейчас не оказывается, а также воздерживаться от любых поспешных действий, которые могут спровоцировать неконтролируемый приток возвращающихся.

6. Поэтому Ассамблея хотела бы внимательно следить за гуманитарной ситуацией, в которой могут оказаться вернувшиеся в Косово люди. Благополучное возвращение – это не просто наличие крыши над головой, несмотря на достижение значительного прогресса, в Косово лишь только создаются системы социального обеспечения, образования и муниципальных служб. По оценкам на декабрь 2000 года, безработица находится на уровне 65 %. Достигнуты огромные успехи в деле возвращения людей, но положение продолжает оставаться неустойчивым и, конечно же, не допускает нескоординированного возвращения косовских албанцев, которые привыкли жить в регионе, где они составляли численное меньшинство.

7. Ассамблея обеспокоена безопасностью возвращающихся, в особенности из числа неалбанцев. СДК приходится круглосуточно охранять сербов, цыган, ашкельцев и египтян, что происходит на фоне общего роста насилия в отношении меньшинств. Кроме того, нападения стали более организованными, скоординированными и целенаправленными. В этих условиях их добровольное возвращение не может стимулироваться или поощряться. Основное право перемещенного лица – возвращение на родину – сможет быть обеспечено еще не скоро.

8. Несмотря на внушительную численность сил по обеспечению защиты и оказанию помощи, развернутых в сербских анклавах, цыганских, ашкельских, египетских поселениях и вокруг них на всей территории Косово, а также на усилия, прилагаемые международным сообществом и некоторыми обеспокоенными общинами с целью изыскания долговременных решений по обеспечению мирного сосуществования, непрекращающееся насилие и постоянные ограничения свободы передвижения и возможностей для получения средств к существованию и пользования основными социальными услугами для жителей этих районов в настоящее время не могут позволить им жить в безопасных и достойных условиях.

9. Поэтому Ассамблея полностью разделяет мнение «Объединенного комитета по возвращению косовских сербов», высказанное в документе «Условия для возвращения 2001», где четко сформулированы принципы добровольного возвращения перемещенных лиц, как, например, фундаментальное право на возвращение в родные места в безопасных и достойных условиях включая свободу передвижения. Кроме того, возвращение должно производиться на основе всеобъемлющей оценки возможности возвращения в конкретные населенные пункты с охватом всех географических районов Косово. Возвращение меньшинств также должно производиться без привлечения большого внимания, упорядоченно и транспарентно.

10. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров призвал государства – члены Совета Европы:

- a. в целом воздерживаться от поспешных действий по возвращению людей, что может спровоцировать неуправляемый и только ухудшающий ситуацию приток возвращающихся в Косово;
- b. дать лицам в поисках убежища из Косово возможность беспрепятственно воспользоваться процедурами предоставления убежища и рассматривать их заявки на предоставление убежища на индивидуальной основе в соответствии с Женевской конвенцией 1951 года;
- c. признать, что для лиц в поисках убежища из Косово перемещение в Сербию или Черногорию не является приемлемым вариантом размещения;
- d. воздерживаться от любого принудительного возвращения в Косово, а также от депортации лиц, нуждающихся в специальной защите, например тех, кто стал свидетелем пыток или перенес пытки или был в тюремном заключении в период кризиса и конфликта, а также тех, кто травмирован пережитыми нарушениями прав человека или сексуальным насилием;
- e. воздерживаться от принудительного возвращения беженцев в Косово, а также от депортации уязвимых лиц, например, страдающих серьезными физическими и умственными заболеваниями, тяжелых инвалидов, детей, не завершивших полный год обучения или несовершеннолетних без сопровождения взрослых или лиц, нуждающихся в социальной помощи;
- f. в любом случае воздерживаться от принудительного возвращения представителей меньшинств и не склонять их прямо или косвенно к возвращению;
- g. выделять достаточное финансирование для восстановления системы социального обеспечения, на которую в период перехода от чрезвычайной ситуации к развитию лягут наиболее ответственные функции в отношении лиц, возвращающихся в Косово;
- h. рассматривать добровольное возвращение всех беженцев и перемещенных лиц вне зависимости от их национальности как основу для достижения устойчивого мира в Косово.

11. Ассамблея призывает международные организации, административные и военные структуры, действующие в Косово, а также местные организации:

- a. продолжать сотрудничество и обмен информацией для проведения реалистичной оценки возможностей приема косовских албанцев и поддерживать равномерный процесс их возвращения;
- b. рассматривать создание условий для безопасного и добровольного возвращения меньшинств в качестве одного из самых насущных приоритетов на будущее и добиваться улучшения существующей ситуации, которая – пока – лишь препятствует возвращению и порождает новые волны перемещенных лиц, нежели чем способствует ему;
- c. создать условия для конструктивного межнационального диалога на основе участия.

*Рекомендация 1510*

12. Ассамблея также рекомендует, чтобы Комитет Министров:
- a. обеспечивал дальнейшее активное участие Совета Европы в процессе демократического восстановления в Косово;
  - b. укреплял свою политическую поддержку, оказываемую представительству Совета Европы в Приштине и выделил секретариату необходимые людские и финансовые ресурсы и наделил его полномочиями по проведению оценки процесса возвращения беженцев в Косово в тесном взаимодействии с администрацией ООН и гуманитарными организациями, такими как Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) и Международная организация миграции (МОМ), а также с местными организациями;
  - c. выступал за поэтапное, скоординированное, а главное – добровольное, безопасное и достойное возвращение беженцев и перемещенных лиц.
13. Ассамблея призывает Комитет Министров и государства – члены Совета Европы признать, что принудительное возвращение людей, принадлежащих к группе риска, как это имеет место в отношении различных групп неалбанского населения Косово, является потенциальным нарушением статьи 33 Женевской конвенции 1951 года в отношении статуса беженцев, а также статей 2 и 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1511 (2001)<sup>1</sup>**

### **О культурной ситуации в Косово**

1. Культура и образование всегда оказываются среди первых жертв любого конфликта: война в Косово не стала исключением из этого правила. Одновременно культура и образование являются наиболее эффективным долгосрочным средством профилактики таких конфликтов, поскольку они помогают искоренять стереотипы, предрассудки и нетерпимость, которые вызывают их.

2. Система образования в Косово нуждается в оказании срочной, широкомасштабной поддержки – не только из-за того, что разрушены учебные корпуса и не хватает преподавателей, а главным образом из-за продолжающейся сегрегации школьников и студентов по национальному признаку и потенциальной опасности утверждения в системе образования националистической риторики и пропаганды ненависти.

3. Другими серьезными проблемами в сфере образования являются высокий процент выбывающих учеников в системе начального и среднего образования, особенно среди девочек и в сельской местности, недостаточная квалификация преподавателей, отсутствие надлежащей методики преподавания, крайне низкий процент детей, посещающих дошкольные воспитательные учреждения, недостаточное участие родителей в учебном процессе в период после конфликта, неохваченность школьным образованием детей-инвалидов и коррупция в высшей школе.

4. Еще одним фактором, вызывающим большое беспокойство и требующим срочного внимания, является защита культурного наследия. Архитектурное наследие Косово – оттоманское и албанское – страдавшее от многолетнего забвения и войны, сейчас находится под угрозой из-за широкомасштабного, бесконтрольного и нерегулируемого строительства.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 25 апреля 2001 года (12-е заседание). См. док. 9053 - доклад Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-жа Поптодорова). Текст, принятый Ассамблеей 25 апреля 2001 года (12-е заседание).

## *Рекомендация 1511*

5. Причинами царящего хаоса являются финансовые, административные и организационные проблемы, отсутствие координации между международными и неправительственными организациями и широкомасштабная нелегальная и несанкционированная деятельность. Есть много преданных своему делу специалистов с большим опытом, работающих в местных организациях, которые в течение многих лет находились в изоляции, страдали от компрометации и недофинансирования.

6. Совет Европы также должен содействовать возрождению культурного ландшафта, введению в действие эффективного законодательства в области СМИ и обеспечению саморегулирования СМИ. Также необходимы молодежные и спортивные программы, которые были бы весьма полезны для снижения напряженности.

7. Недавние конфликты на Балканах наглядно продемонстрировали, что имеющиеся там проблемы не могут решаться только на местном уровне. Поэтому Ассамблея полагает, что выполнение обязательств Совета Европы в деле возрождения культуры и демократизации процесса в области культуры и образования в Косово должно сопровождаться сонаправленным движением в Сербии и Черногории, хотя увязывать их друг с другом напрямую нет ни возможности, ни смысла.

8. Масштаб проблем, с которыми пришлось столкнуться международному сообществу, беспрецедентен. Большой опыт, накопленный Советом Европы в области координации и в оказании экспертного содействия как в технической сфере, так и в деле согласования вопросов культуры и образования, создает все предпосылки к тому, чтобы он мог сделать существенный вклад в этот процесс.

9. В этом отношении Ассамблея приветствует два соглашения, подписанные с Миссией ООН в Косово (МООНК) и Всемирным банком о содействии в реформировании системы образования – от начального до высшего.

10. Ассамблея также приветствует выход в свет – благодаря сотрудничеству с Европейской комиссией – «Исследования состояния культурного наследия Косово» в рамках Программы технического и консультативного содействия и Плана действий по сохранению культурного наследия Косово.

11. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров обеспечил Совету Европы средства для сохранения его решающей роли в оказании помощи и развитии сотрудничества в области образования и культуры в Косово.

12. Ассамблея также рекомендует, чтобы Комитет Министров продолжал в сотрудничестве с МООНК, другими международными организациями и НПО потребности в оказании содействия в области культуры, образования, СМИ, культурного наследия, молодежи и спорта, в частности, с тем чтобы:

- i. содействовать процессу разработки нормативной базы для временного самоуправления в Косово в рамках своей компетенции;

- ii. обеспечить реальную передачу на места полномочий в области образования и культуры, максимально оградив их от местного политического давления;
- iii. оказать поддержку продолжению в Косово проекта по подготовке 26 тыс. преподавателей в качестве наиболее неотложной меры по повышению качества преподавания;
- iv. завершить переработку программ и учебников;
- v. поддерживать программы обменов и мобильности для преподавателей и учащихся в целом, в том числе путем конструктивного разрешения проблем визовых ограничений;
- vi. продолжать развитие реформы в высшем образовании с целью повышения качества образования, обеспечения самостоятельности университетов, искоренения коррупции и вовлечения Приштинского университета в Болонский процесс;
- vii. поощрять политику равноправия, обеспечивая охват всех косовских детей школьным образованием с целью преодоления барьеров между национальными группами, учитывая при этом особые нужды детей-инвалидов в области образования;
- viii. добиваться того, чтобы местные инициативы в области образования – в особенности направленные на противодействие сегрегационным настроениям – получали моральную и материальную поддержку и развитие, с тем чтобы изолированные в прошлом проекты стали правилом, а не исключением;
- ix. поддерживать молодежные организации и всемерно развивать использование неформального образования как способа преодоления розни и дискриминации.



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1512 (2001)<sup>1</sup>**

### **О защите генома человека Советом Европы**

1. Парламентская Ассамблея Совета Европы отмечает, что международный проект исследования генома человека из-за многообразия и непредсказуемости последствий, которые он мог бы вызвать для медицины, для животного и растительного мира, ставит перед всем человечеством множество этических вопросов, суля при этом невиданное повышение качества жизни.
2. Защита достоинства человека должна быть руководящим принципом в деле управления проектом изучения генома человека.
3. Завершение проекта возвестит о наступлении нового века – века генетики: диагностика станет опираться на объективное знание, а генетические аномалии или врожденную предрасположенность к болезням можно будет обнаруживать заранее. Во многих случаях станет возможным применение генной терапии, что фактически станет одной из форм генной инженерии, с помощью которой можно будет, например, предотвращать развитие опухоли у человека, обнаруживающего соответствующие симптомы. Этот метод можно будет применять для лечения других недугов, например, гипертонии, диабета, болезни Анцгеймера, остеопороза, некоторых психических расстройств и т.д.
4. Одновременно Ассамблея отдает себе отчет в огромных этических последствиях продолжения исследований генома человека, в том числе отрицательных. Они затрагивают такие вопросы, как клонирование клеток, регулирование генетических испытаний и разглашение и использование полученной информации.
5. В этой связи Ассамблея в полной мере сознает тот хорошо известный факт, что лаборатории, имеющие свои банки данных и проводящие эксперименты по

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 25 апреля 2001 года (13-е заседание). См. док. 8901 - доклад Комиссии по культуре, науке и образованию (докладчик: г-н Мартелли). Текст, принятый Ассамблеей 25 апреля 2001 года (13-е заседание).

## *Рекомендация 1512*

вычленению составляющих ДНК, уже активно работают в некоторых европейских странах и пользуются, среди прочего, поддержкой крупных фармацевтических фирм.

6. Ей также известно, что за проектом изучения генома стоят крупные экономические интересы, хотя бы в силу того, что он может открыть неограниченные возможности для профилактики болезней и совершенствования терапии и что в нем участвует множество государственных и частных исследовательских центров, на деятельность которых выделяются значительные финансовые ресурсы.

7. Ассамблея полагает, что результаты этого грандиозного исследовательского проекта – в котором Соединенные Штаты обгоняют Европу – должны быть предоставлены во всеобщее пользование, поскольку генетическая информация является всеобщим достоянием, как указано в статье 1 Всеобщей декларации о человеческом геноме и правах человека, принятой ЮНЕСКО 11 ноября 1997 года в Париже. В этой связи Ассамблея, в частности, ссылается на Конвенцию Совета Европы о защите прав и достоинства человека в связи с применением достижений биологии и медицины – Конвенцию о правах человека и биомедицине (серия «Европейские договоры», № 164), а также на свои рекомендации 1425 (1999) о биотехнологии и интеллектуальной собственности и 1468 (2000) о биотехнологиях.

8. В частности, Ассамблее известно, что перспективы, которые открывают открытия, связанные с проектом изучения генома, ставят на повестку дня целый ряд этических проблем, в частности, касающихся таких принципиальных вопросов, как использование генетической информации в профилактических целях, а позднее, возможно, и возникновение права принятия профилактических мер на основе добытой таким образом генетической информации. Но ключевым станет вопрос о том, кто каким правом будет обладать на использование информации: страховые фирмы, работодатели, родители, школы и т.д.

9. Ассамблея призывает, в том числе посредством создания Еврофорума по генетике человека, к самому широкому участию граждан в обсуждении проблемы генома человека с привлечением европейских СМИ и Совета Европы, который мог бы представить правильную и точную информацию.

10. Ассамблея выражает пожелание о том, чтобы сфера действия вышеуказанного органа не ограничивалась Европой, а стала частью деятельности всемирного органа под эгидой ООН. Поэтому Ассамблея выступает за то, чтобы как можно скорее были установлены необходимые контакты с соответствующими органами ООН и ЮНЕСКО.

11. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. призвал заинтересованные государства – члены Совета Европы создать в соответствии с нормами своего внутригосударственного права национальные органы, на которые был бы возложен контроль, информирование и консультирование в отношении соблюдения в ходе проведения исследований генома человека общепризнанных этических и моральных принципов в защиты человеческой жизни и достоинства;

- ii. учредил и на европейском уровне, в частности, в структуре Совета Европы орган, который на постоянной основе выполнял бы задачу наблюдения за ходом выполнения проекта исследования генома, обеспечивая в ходе исследований соблюдение этических принципов, оценивая последствия таких исследований, в том числе для здоровья человека и тщательно анализируя все этические аспекты проекта, и рассмотрел в этой связи вопрос о функциях Руководящего комитета по биоэтике (CDBI);
- iii. принял бы меры к тому, чтобы эти органы по контролю за исследованиями генома человека знакомили европейскую общественность с новыми возможностями, которые прогресс генетики открывает для информации и технологии, и проводили кампании по информированию и просвещению общественности, в частности, врачей;
- iv. добивался того, чтобы обращение в европейский орган было обязательным и он давал бы заключения при составлении в Совете Европы конвенций и кодексов поведения по этому вопросу; такой орган должен иметь свободный доступ к важной информации о генетике и возможность самостоятельно инспектировать государственные и частные европейские исследовательские институты;
- v. призвал государства-члены ратифицировать и выполнять Конвенцию о правах человека и биомедицине;
- vi. призвал государства – члены Совета Европы выступать на международных форумах за изменение патентного права в вопросах интеллектуальной собственности на человеческие ткани и гены и превращение его в право, защищающее всеобщее достоинство человечества.





**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1513 (2001)<sup>1</sup>**

### **О соблюдении Украиной своих обязательств**

1. Ассамблея ссылается на резолюции 1179 (1999), 1194 (1999), 1239 (2001), резолюцию 1244 (2001) и на рекомендации 1395 (1999), 1416 (1999), 1451 (2000) и 1497 (2001) о соблюдении Украиной своих обязательств.
2. Несмотря на определенные позитивные шаги, предпринятые властями Украины, а именно ратификацию 4 апреля 2000 года Протокола № 6 к Европейской конвенции о правах человека после того, как Конституционный суд Украины принял постановление о неконституционности смертной казни, Ассамблея полагает, что президент, правительство и парламент (Рада) Украины не выполняют обязательств Украины как государства – члена Совета Европы.
3. В этом отношении Ассамблея напоминает о твердом стремлении украинской делегации и лидеров партий и фракций в Раде к тому, чтобы обязательства Украины в законодательной сфере, указанные в заключении 190 (1995) Ассамблеи, были выполнены в настоящее время. Эти обязательства включают:
  - i. рамочное законодательство о правовой политике Украины по защите прав человека;
  - ii. рамочное законодательство о правовой и судебной реформе;
  - iii. новый уголовный и уголовно-процессуальный кодексы;
  - iv. новый гражданский и гражданско-процессуальный кодексы;
  - v. изменение статуса и функций прокуратуры.

Кроме того, Украина должна завершить прервавшийся процесс ратификации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств и обеспечивать надлежащую защиту всех меньшинств в Украине.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 26 апреля 2001 года (14-е заседание). См. док. 9030 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами – членами Совета Европы (докладчик: г-жа Северинсен и г-жа Вольвенд). Текст, принятый Ассамблеей 26 апреля 2001 года (15-е заседание).

### *Рекомендация 1513*

4. Ассамблея озабочена убийствами журналистов, неоднократными нападениями и продолжающимся запугиванием журналистов, членов парламента и оппозиционных политиков и независимой прессы в Украине, а также частыми и серьезными злоупотреблениями своими полномочиями со стороны органов исполнительной власти Украины в отношении свободы слова и собраний.

5. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея призывает власти Украины, в частности, Президента, положить конец практике запугивания и репрессий в отношении оппозиционных политиков и независимой прессы и принять все необходимые меры для предотвращения и пресечения нападений и угроз в адрес журналистов и других представителей СМИ. Кроме того, она повторяет свой призыв к соответствующим органам власти Украины улучшить общие условия работы СМИ, как указано в пункте 5 резолюции 1239 (2001):

- i. скорейшее и транспарантное расследование всех случаев насилия по отношению к журналистам или их смерти;
- ii. незамедлительная отмена предписаний и практики, допускающих внесудебное закрытие информационных агентств и прекращение вещания;
- iii. принятие без дальнейших задержек поправок к законодательству относительно штрафов или возмещения ущерба за клевету и декриминализации клеветы;
- iv. внесение поправок в закон о Национальном совете по телевидению и радиовещанию в соответствии с экспертизой Совета Европы;
- v. создание равных условий для функционирования всех средств массовой информации, в частности, изменение постановления 1997 года о государственной поддержке средств массовой информации и социальной защите журналистов;
- vi. прекращение практики давления на средства массовой информации через типографские и распространительные рычаги;
- vii. поощрение общественного вещания;
- viii. ратификация Европейской конвенции о трансграничном телевидении.

6. В то же время Ассамблея отмечает, что за последнее время Украиной были предприняты определенные шаги по выполнению положений резолюции 1239 (2001):

- отмена уголовного преследования за клевету – с принятием нового Уголовного кодекса;
- с января 2001 года не было отмечено случаев внесудебного закрытия СМИ и давления на СМИ через типографские или распространительные рычаги;
- 13 апреля 2001 года президентом Украины создана рабочая группа по подготовке создания системы общественного телевидения и вещания;
- в январе 2001 года Верховный суд Украины рекомендовал судам применять «разумные пределы» при рассмотрении дел о явной клевете и диффамации.

Ассамблея снова призывает Украину продолжать работу по созданию юридических и прочих механизмов с тем, чтобы обеспечить свободную и беспрепятственную деятельность СМИ Украины.

7. Ассамблея полагает, что только соблюдение прав человека, норм плюралистической демократии и верховенства права, в частности надлежащей судебной процедуры, подлинной свободы прессы, слова и собраний без репрессий – наряду с серьезным политическим диалогом – может помочь Украине выйти из нынешнего политического кризиса. Она призывает все стороны, вовлеченные в кризис – политические партии, парламентскую и внепарламентскую оппозицию и Президента – взять на себя свою долю ответственности и безотлагательно начать содержательный политический диалог при полном уважении демократических прерогатив друг друга. В этой связи Ассамблея призывает власти Украины немедленно предоставить демократической оппозиции эфирное время на государственных телевизионных и радиоканалах.

8. Ассамблея также всемерно поддерживает попытки реформирования политического процесса и укрепления гражданского общества, установления подлинного разделения и баланса полномочий между органами исполнительной, законодательной и судебной власти, а также создания подлинно открытой, честной и подотчетной системы государственного управления.

9. Ассамблея выражает сожаление о том, что принятые до сих пор резолюции 1194 (1999) и 1239 (2001), судя по всему, не убедили власти Украины в необходимости безотлагательного принятия ряда мер по выполнению обязательств Украины как государства-члена. Руководствуясь резолюцией 1194 (1999), Ассамблея постановляет, что если к открытию июньской части сессии 2001 года не будет достигнуто существенного прогресса в выполнении этих обязательств, она рассмотрит вопрос об установлении санкций в отношении парламентской делегации Украины в соответствии с правилом 6 Правил процедуры.

10. Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

- i. уделит должное внимание позиции Парламентской Ассамблеи в отношении соблюдения Украиной своих обязательств;
- ii. если к открытию июньской части сессии 2001 года не будет достигнуто существенного прогресса, рассмотрел вопрос о приостановлении прав Украины на представительство в соответствии со статьей 8 Устава Совета Европы;
- iii. активизировал реализацию программ сотрудничества Совета Европы с Украиной, в частности, изыскивая дополнительные финансовые ресурсы, в том числе для выполнения Плана действий, предложенного секретариатом с тем, чтобы оказывать содействие властям Украины в их усилиях по осуществлению трудного перехода к демократии и обеспечению основных прав и свобод, в частности в том что касается свободы слова и СМИ.



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1514 (2001)<sup>1</sup>**

### **О ближневосточном конфликте**

1. Ассамблея, напоминая о ранее принятых ею документах, а именно резолюции 1013 (1993), рекомендации 1221 (1993), резолюции 1103 (1996), резолюции 1156 (1998), резолюции 1183 (1999) и резолюции 1245 (2001) «О ближневосточном конфликте» просит Комитет Министров Совета Европы призвать правительства государств – членов Совета Европы:

i. оказывать всемерную поддержку мирным усилиям и в их рамках – инициативам по наблюдению за ситуацией, таким как «Временное международное присутствие в Хеброне» (ВМПХ), состоящее из небольшой группы невооруженных наблюдателей, а также полностью поддержать выводы международной комиссии по изучению фактов под руководством члена Сената США Митчелла, созданной для выявления причин вспышки насилия;

ii. пропагандировать концепцию Организации по безопасности и сотрудничеству на Ближнем Востоке (ОБСБВ), которую ранее предложила создать Ассамблея, в частности, после завершения переговоров, для укрепления мира и перехода от состояния отсутствия войны к устойчивому сотрудничеству.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 26 апреля 2001 года (15-е заседание). См. док. 9032 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Тейлор), док. 9060 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Линтнер) и док. 9054 – заключение Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Павлидис). Текст, принятый Ассамблеей 26 апреля 2001 года (15-е заседание).



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

## **РЕКОМЕНДАЦИЯ 1515 (2001)<sup>1</sup>**

### **О демографических изменениях и устойчивом развитии**

1. Во всем мире около 600 тысяч женщин умирают каждый год в период беременности или во время родов – указывается в итоговом документе Межпарламентской конференции о демографических изменениях и устойчивом развитии, проведенной 21-22 октября 1999 года в Бухаресте Комиссией по миграции, беженцам и демографии Парламентской Ассамблеи. Кроме того, всего за один час 250 молодых женщин заражается вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ), а 228 переносят увечье половых органов.
2. Выражая возмущение по поводу тех страданий, которые скрываются за этими цифрами, и напоминая о рекомендациях 1243 (1994) и 1260 (1995), Парламентская Ассамблея подтверждает свою последовательную поддержку Программы действий, принятой Международной конференцией по народонаселению и развитию (МКНР), проведенной в Каире в сентябре 1994 года.
3. Ассамблея также поддерживает Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, принятые на специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (спецсессии ГА ООН) в Нью-Йорке в июне-июле 1999 года.
4. Ассамблея полагает, и то же самое указывается в выводах спецсессии ГА ООН, что хотя в деле осуществления Программы действий МКНР и был достигнут определенный прогресс, многие проблемы остаются, в частности в том что касается соблюдения обязательств доноров и обеспечения репродуктивных прав и здоровья. В частности, многие государства – члены Совета Европы все еще не довели свою официальную помощь развитию (ОПР) до международного согласованного показателя в 0,7 % валового национального продукта. Они также не выполняют

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 27 апреля 2001 года (16-е заседание). См. док. 8806 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Паслару). Текст, принятый Ассамблеей 27 апреля 2001 года (16-е заседание)

## *Рекомендация 1515*

принятого в Каире обязательства об ассигновании не менее 4% ОПР на программы по народонаселению и улучшению репродуктивного здоровья.

5. Ассамблея также считает, что законодательная реформа, призванная расширить доступ к сексуальному и репродуктивному здоровью и информации о правах и услугах, проводится слишком медленно.

6. Ассамблея подчеркивает, что государства – члены Совета Европы должны принять срочные и радикальные меры – финансовые, законодательные и организационные – для ускорения продвижения вперед. Она считает, что необходимые ресурсы могут быть найдены в более справедливом распределении богатства, создаваемого в экономике в результате глобализации. Повышение уровня жизни в наиболее бедных странах, безусловно, будет способствовать стабилизации численности населения Земли.

7. Ассамблея также считает, что в ходе очередного обзора «Каир+10» более пристальное внимание должно быть уделено взаимосвязи между демографическим ростом, устойчивым развитием и экологической устойчивостью.

8. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. в межправительственной программе работы уделял первостепенное внимание вопросам народонаселения, а также сексуального и репродуктивного здоровья и прав;

ii. активизировал работу Руководящего комитета по равенству между женщинами и мужчинами по принятию рекомендации правительствам о праве на свободный выбор в вопросах половой жизни и производства потомства;

iii. поручил соответствующему межправительственному комитету в соответствующий период проанализировать состояние выполнения государствами – членами Совета Европы Программы действий МКНР в качестве вклада в процесс обзора «Каир+10»;

iv. призвал правительства государств-членов подтвердить свою поддержку Программы действий МКНР и основных мероприятий, намеченных для ее реализации на специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в июне-июле 1999 года, и, в частности, принять меры по выполнению следующих рекомендаций:

*a.* предпринять срочные финансовые, законодательные и организационные действия по ускорению программы действий МКНР;

*b.* принять необходимые меры по пересмотру своей политики содействия развитию и международного сотрудничества, а также приоритеты в области финансирования, с тем чтобы выполнить принятое на МКНР обязательство о доведении официальной помощи развитию до 0,7 % ВВП и о выделении 4% средств ОПР на программы народонаселения и репродуктивного здоровья;

*c.* обязательно учитывать проблематику народонаселения в политике и программах развития;

*d.* выработать новую политику содействия развитию во всех секторах, которые оказывают воздействие на демографическое поведение включая



образование, культуру, здравоохранение и политику семьи, в направлении целей Программы действий МКНР;

*e.* выделить ресурсы для того, чтобы развивающиеся страны и страны с переходной экономикой могли создать надлежащие механизмы (базы данных, перепись населения, обследования и административные документы) для контроля и оценки выполнения Программы действий МКНР;

*f.* разрабатывать совместные национальные и международные проекты с неправительственным и частным сектором в области народонаселения, репродуктивного здоровья и гендерной проблематики в рамках обязательств, принятых на МКНР;

*g.* при необходимости разработать законодательство, гарантирующее свободу выбора в вопросах половой жизни и производства потомства;

*h.* разработать законодательство и/или включить в действующие уголовные кодексы положения, запрещающие проведение калечащих операций на женских гениталиях и предусматривающие наказания для лиц, производящих такие манипуляции или содействующих им, а также проводить просветительскую работу для разъяснения пагубных последствий калечащих операций на женских гениталиях;

*i.* обеспечивать всеобщий доступ к информации о сексуальном и репродуктивном здоровье и правах и возможность обращения в соответствующие службы, а также пользования всеми современными средствами контрацепции, включая специально приспособленные к нуждам молодежи;

*j.* способствовать более глубокому осознанию мужчинами их функций и обязанностей в отношении сексуального и репродуктивного здоровья и прав, а также как партнеров в расширении возможностей женщин;

*k.* при необходимости предпринять шаги для создания национальных структур для решения вопросов народонаселения и развития, а также для координации контроля и разработки мероприятий по этим вопросам на национальном и международном уровнях.

9. Парламентская Ассамблея призывает своих членов обращать внимание национальных парламентов на значимость вопросов народонаселения и развития, выступая при необходимости инициаторами законодательных реформ, требовать от своих правительств выполнения финансовых обязательств, принятых в Каире по реализации Программы действий. Для этой цели членам Ассамблеи рекомендуется представлять предложения о создании там, где их еще не существует, межпартийных рабочих групп по вопросам народонаселения и развития и поддерживать создание региональных парламентских связей и обменов. В этой связи Ассамблея твердо поддерживает идею создания европейского межпарламентского форума по вопросам народонаселения и развития.





Предварительное издание

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 1243 (2001) <sup>1</sup>**

### **Киотский протокол об изменении климата: необходима прочная международная солидарность**

1. Изменение климата является одной из главных опасностей, угрожающих устойчивому развитию, здоровью и благосостоянию человечества и экономике всей планеты, и требует совместных, ответственных и основанных на солидарности ответных мер со стороны международного сообщества.
2. Сознавая важность данного вопроса, международное сообщество под эгидой Организации Объединенных Наций составило Рамочную конвенцию об изменении климата<sup>2</sup>, направленную на стабилизацию содержания в атмосфере «парниковых газов» на безопасном уровне. На данный момент сторонами Конвенции являются 180 государств.
3. Киотский протокол, подписанный в 1997 году, предусматривает достижение конкретных целевых показателей, направленных на снижение выбросов «парниковых газов» в промышленно-развитых странах, на которые приходится самый большой объем выбросов таких газов. На данный момент Протокол подписали 84 государства, 34 из них – члены Совета Европы.
4. Ассамблея выражает сожаление о том, что пока Протокол ратифицировали лишь 33 из подписавших его государств, из которых всего 4 государства – члены Совета Европы<sup>3</sup>. Она считает, что вопрос ратификации и подписания Протокола заслуживает пристального внимания.
5. Государства, подписавшие Киотский протокол, в настоящее время обсуждают механизмы его реализации, которые должны обеспечить его ратификацию и вступление в силу в конце 2002 года. Следующая конференция сторон будет проводиться в Бонне в июле 2001 года.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 25 апреля 2001 года (13-е заседание). См. док. 9058 - доклад Комиссии по окружающей среде и развитию (докладчик: г-н Берендт). Текст, принятый Ассамблеей 25 апреля 2001 года (13-е заседание).

<sup>2</sup> Подписана на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, Бразилия) 4 июня 1992 года и вступила в силу 21 марта 1994 года

<sup>3</sup> Азербайджан, Кипр, Грузия и Румыния.

## *Резолюция 1243*

6. Ассамблея приветствует тот факт, что даже до вступления в силу Киотского протокола несколько стран, в частности европейских, предпринимают активные усилия с тем, чтобы выйти на выполнение заложенных в нем параметров. Кроме того, Европейский Союз внедряет специальную программу помощи своим государствам-членам в выполнении целей Киотского протокола.

7. В этой связи особое разочарование и обеспокоенность у Ассамблеи вызывают недавние заявления американских должностных лиц, в том числе президента Джорджа Буша, о том, что Соединенные Штаты Америки, имеющие статус наблюдателя в Совете Европы, более не намерены продвигаться в направлении целей Киотского протокола.

8. Отказ от участия в процессе Киото со стороны Соединенных Штатов – величайшей в мире экономической державы, на которую приходится более 25 % общемировых выбросов «парниковых газов» и всего 5 % мирового населения, подрывает всю киотскую программу и ставит под сомнение основанные на солидарности усилия международного сообщества по предотвращению изменения климата.

9. Решение США может ослабить желание других стран принять политические обязательства по Киотскому протоколу, что поставит под угрозу перспективу его скорого вступления в силу.

10. Кроме того, отказ администрации президента Джорджа Буша от обязательств, принятых его предшественниками, подрывает доверие к Соединенным Штатам как к надежному партнеру, готовому взять на себя свою долю ответственности по решению стоящих перед человечеством глобальных проблем.

11. Ассамблея придает большое значение Киотскому протоколу как первому конкретному проявлению усилий международного сообщества по предотвращению угрозы изменения климата и практическому вкладу в дело устойчивого развития.

12. Мы все несем совместную ответственность за то, чтобы будущие поколения могли иметь здоровые, стабильные условия для жизни и развития для всех жителей Земли. Для достижения этой цели важнейшим условием является прочная международная солидарность.

13. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея призывает:

*a.* администрацию президента Джорджа Буша пересмотреть свое решение и подтвердить обязательства, взятые на себя Соединенными Штатами по Киотскому протоколу;

*b.* правительства и парламенты государств – членов Совета Европы подписать и/или ратифицировать Киотский протокол и предпринять все необходимые шаги для обеспечения его вступления в силу в 2002 году;

*c.* правительства государств – членов Совета Европы оказать давление на Соединенные Штаты и другие стороны с тем, чтобы они соблюдали свои обязательства по Киотскому протоколу;

*d.* правительства и парламенты государств – членов Совета Европы начать кампанию по разъяснению своим гражданам глобальных последствий возможной задержки подписания и ратификации Киотского протокола.

**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 1244 (2001) <sup>1</sup>**

### **О соблюдении Украиной своих обязательств**

1. Ассамблея ссылается на резолюции 1179 (1999), 1194 (1999) и 1239 (2001) и на рекомендации 1395 (1999), 1416 (1999), 1451 (2000) и 1497 (2001) о соблюдении Украиной своих обязательств.
2. Несмотря на определенные позитивные шаги, предпринятые властями Украины, а именно ратификацию 4 апреля 2000 года Протокола № 6 к Европейской конвенции о правах человека после того, как Конституционный суд Украины принял постановление о неконституционности смертной казни, Ассамблея полагает, что президент, правительство и парламент (Рада) Украины не выполняют обязательств Украины как государства – члена Совета Европы.
3. В этом отношении Ассамблея напоминает о твердом стремлении украинской делегации и лидеров партий и фракций в Раде к тому, чтобы обязательства Украины в законодательной сфере, указанные в заключении 190 (1995) Ассамблеи, были выполнены в настоящее время:
  - i. рамочное законодательство о правовой политике Украины по защите прав человека;
  - ii. рамочное законодательство о правовой и судебной реформе;
  - iii. новый уголовный и уголовно-процессуальный кодексы;
  - iv. новый гражданский и гражданско-процессуальный кодексы;
  - v. изменение статуса и функций прокуратуры.

Кроме того, Украина должна завершить прерванный процесс ратификации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств и обеспечивать надлежащую защиту всех меньшинств в Украине.

4. Ассамблея озабочена убийствами журналистов, неоднократными нападениями и продолжающимся запугиванием журналистов, членов парламента и оппозиционных политиков в Украине, а также частыми и серьезными

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 26 апреля 2001 года (14-е заседание). См. док. 9030 - доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами – членами Совета Европы (докладчики: г-жа Северинсен и г-жа Вольвенд). Текст, принятый Ассамблеей 26 апреля 2001 года (15-е заседание).

## *Резолюция 1244*

злоупотреблениями своими полномочиями со стороны органов исполнительной власти Украины в отношении свободы слова и собраний.

5. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея призывает власти Украины, в частности, Президента, положить конец практике запугивания и репрессий в отношении оппозиционных политиков и независимой прессы и принять все необходимые меры для предотвращения и пресечения нападения и угроз в адрес журналистов и других представителей СМИ. Кроме того, она повторяет свой призыв к соответствующим органам власти Украины улучшить общие условия работы СМИ, как указано в пункте 5 резолюции 1239 (2001):

- i. скорейшее и транспарантное расследование всех случаев насилия по отношению к журналистам или их смерти;
- ii. незамедлительная отмена предписаний и практики, допускающих внесудебное закрытие информационных агентств и прекращение вещания;
- iii. принятие без дальнейших задержек поправок к законодательству относительно штрафов или возмещения ущерба за клевету и декриминализации клеветы;
- iv. внесение поправок в закон о Национальном совете по телевидению и радиовещанию в соответствии с экспертизой Совета Европы;
- v. создание равных условий для функционирования всех средств массовой информации, в частности, изменение постановления 1997 года о государственной поддержке средств массовой информации и социальной защите журналистов;
- vi. прекращение практики давления на средства массовой информации через типографские и распространительные рычаги;
- vii. поощрение общественного вещания;
- viii. ратификация Европейской конвенции о трансграничном телевидении.

6. В то же время Ассамблея отмечает, что за последнее время Украиной были предприняты определенные шаги по выполнению положений резолюции 1239 (2001):

- отмена уголовного преследования за клевету – с принятием нового Уголовного кодекса;
- с января 2001 года не было отмечено случаев внесудебного закрытия СМИ и давления на СМИ через типографские или распространительные рычаги;
- 13 апреля 2001 года президентом Украины создана рабочая группа по подготовке создания системы общественного телевидения и вещания;
- в январе 2001 года Верховный суд Украины рекомендовал судам применять «разумные пределы» при рассмотрении дел о явной клевете и диффамации.

Ассамблея снова призывает Украину продолжать работу по созданию юридических и прочих механизмов с тем, чтобы обеспечить свободную и беспрепятственную деятельность СМИ Украины.

7. Ассамблея полагает, что только соблюдение прав человека, норм плюралистической демократии и верховенства права, в частности надлежащей судебной процедуры, подлинной свободы прессы, слова и собраний без репрессий – наряду с серьезным политическим диалогом – может помочь Украине выйти из нынешнего политического кризиса. Она призывает все стороны, вовлеченные в кризис – политические партии, парламентскую и внепарламентскую оппозицию и Президента – взять на себя свою долю ответственности и безотлагательно начать содержательный политический диалог при полном уважении демократических прерогатив друг друга. В этой связи Ассамблея призывает власти Украины немедленно предоставить демократической оппозиции эфирное время на государственных телевизионных и радиоканалах.

8. Ассамблея также всемерно поддерживает попытки реформирования политического процесса и укрепления гражданского общества, установления подлинного разделения и баланса полномочий между органами исполнительной, законодательной и судебной власти, а также создания подлинно открытой, честной и подотчетной системы государственного управления.

9. Ассамблея выражает сожаление о том, что принятые до сих пор резолюции 1194 (1999) и 1239 (2001), судя по всему, не убедили власти Украины в необходимости безотлагательного принятия ряда мер по выполнению обязательств Украины как государства-члена. Руководствуясь резолюцией 1194 (1999), Ассамблея таким образом постановляет, что если к открытию июньской части сессии 2001 года не будет достигнуто существенного прогресса в выполнении этих обязательств, она рассмотрит вопрос об установлении санкций в отношении парламентской делегации Украины в соответствии с правилами 6-9 Правил процедуры.

10. Кроме того, Ассамблея считает, что Комитету Министров следует уделить должное внимание позиции Парламентской Ассамблеи в отношении соблюдения Украиной своих обязательств; и если к открытию июньской части сессии 2001 года не будет достигнуто существенного прогресса, рассмотреть вопрос о приостановлении прав Украины на представительство в соответствии со статьей 8 Устава Совета Европы.





**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 1245 (2001) <sup>1</sup>**

### **О ближневосточном конфликте**

1. Ассамблея глубоко обеспокоена неудачей Кэмп-Дэвидского саммита в июле 2000 года, на котором предполагалось достижение окончательной договоренности о разрешении ситуации. Она сожалеет о политически безответственных и провокационных действиях, которые вызвали всплеск насилия и воспрепятствовали усилиям по возобновлению переговоров.
2. Она снова высказывает убежденность в том, что возобновление переговоров является единственным шансом в достижении прочного политического урегулирования на Ближнем Востоке. Возможность выработать исторический компромисс по созданию двух суверенных, стабильных и жизнеспособных государств следует использовать как можно быстрее, не дожидаясь, пока она будет сведена на нет обострением обстановки.
3. Ассамблея призывает обе стороны продолжать сотрудничество в вопросах безопасности, прокладываящее путь к дальнейшим переговорам.
4. Хотя международные посреднические усилия все еще могут способствовать политическому мирному процессу и урегулированию, в итоге к заключительной договоренности могут привести только прямые переговоры между сторонами. Поэтому Ассамблея призывает политических лидеров обеих сторон проявить высокую степень сознательности и поставить свою историческую миссию выше своих политических и личных целей. Кроме того, Ассамблея напоминает

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 26 апреля 2001 года (15-е заседание). См. док. 9032 - доклад Комиссии по политическим вопросам (докладчик: г-н Тейлор), док. 9060 – заключение Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Линтнер) и док. 9054 – заключение Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Павлидис). Текст, принятый Ассамблеей 26 апреля 2001 года (15-е заседание).

## *Резолюция 1245*

руководителям, что соблюдение прав человека и международных гуманитарных норм также способствует установлению мира.

5. Ассамблея приветствует вывод израильских войск из южного Ливана в качестве позитивного решения и призывает Сирию пойти на ответные шаги и вывести свою армию из Ливана и осуждает «Хезболлах» за продолжение террористических актов на севере Израиля.

6. Ассамблея осуждает все акты насилия. В их числе – и нынешняя вспышка «Интифады», а также несоразмерное применения силы израильской армией, неоправданные разрушения, неизбирательные экономические санкции против всего гражданского населения и планы проведения в жизнь политики «ликвидации» палестинских руководителей.

7. Палестинские лидеры должны проявить решимость следовать политике мирного сосуществования с Израилем и уважать его стремление к «решению вопросов безопасности», продиктованное прошлыми страданиями и несколькими войнами со своими соседями. Палестинский орган должен сделать все от него зависящее для установления и поддержания правопорядка на подконтрольных ему территориях и не поощрять антиизраильской пропаганды в СМИ и в школах.

8. Ассамблея убеждена, что мирный процесс тесно связан с постепенной демократизацией палестинского общества и его институтов. Изучаемый в настоящее время Основной закон (Конституция) Палестины и недавнее начало становления там общественных организаций вселяют надежду. В недавнем (март 2001 г.) докладе «Венецианской комиссии» (Европейской комиссии за демократию через право) дается позитивная оценка эволюции институциональной системы Палестинского органа, хотя для обеспечения реальной защиты прав человека сделано еще не все.

9. Тем не менее, полноценная демократия предполагает наличие полноценного суверенитета, который может быть обеспечен лишь на конечной стадии оформления государственности. Кроме того, в настоящее время палестинские территории разделены и расчленены из-за наличия поселений, дорог и блокпостов, что нарушает территориальное единство. Законодательный совет Палестины в большинстве случаев не имеет возможности проводить свои заседания. Такое положение не способствует быстрому становлению парламентской демократии.

10. От более широкого вовлечения в работу международных организаций выиграет и сам Израиль, а в особенности - Палестина.

11. При возобновлении мирного процесса на повестке дня переговоров снова возникнут три спорных вопроса: статус Иерусалима и святых мест, еврейские поселения и проблема беженцев. Ассамблея убеждена в том, что если стороны не откажутся от отжившей свое декларативной риторики и незыблемых традиционных позиций, никакого продвижения вперед достигнуто не будет.

12. Что касается поселений, в резолюциях ООН и в других международных документах неоднократно признавался их незаконный характер с точки зрения положений Четвертой женеvской конвенции 1949 года (ст. 49); также признавалось, что их постоянное расширение подрывает доверие и пагубно сказывается на будущем отношений между сторонами. Оно не согласуется с решением, предусматривающим создание двух настоящих государств, наличие непрерывных и приспособленных к обороне границ, а также с принципом «земли в обмен на мир», послужившим отправным моментом для процесса переговоров в Осло. Между тем,

прошлого правительство Израиля выделило 300 млн. долл. США для дальнейшего развития поселений в 2001 году.

13. Ассамблея полагает, что государства – члены Совета Европы могут и должны сыграть в мирном процессе определенную политическую роль. Эта роль не должна ограничиваться такой деятельностью, как оказание финансовой помощи. Хотя европейские страны и организации, с одной стороны, и Соединенные Штаты, с другой, могут придерживаться разных подходов к мирному процессу, у них имеются сходные интересы, и в долгосрочной перспективе распределение между ними этого бремени неизбежно. Европа в целом, благодаря ее историческим и культурным связям с Ближним Востоком, лучше понимает региональную динамику и специфику. Европа имеет длительный опыт в создании сложных многосторонних институциональных структур и поэтому она должна дополнить ту основную роль, которую играют Соединенные Штаты в миротворчестве, взяв на себя лидирующую роль в миростроительстве.

14. Исходя из вышеизложенного, в свете данных соображений и ссылаясь на свои предыдущие документы, а именно на резолюцию 1013 (1993), рекомендацию 1221 (1993), резолюцию 1103 (1996), резолюцию 1156 (1998) и резолюцию 1183 (1999), Ассамблея:

**А. Призывает правительство Израиля:**

- i. постепенно ослаблять блокаду и другие меры, которые оказывают разрушительное воздействие на экономическую жизнь палестинских территорий и приостановить неизбирательные санкции, которые не приносят пользы и недостойны демократического государства и должны быть немедленно прекращены;
- ii. обеспечить жителям палестинских территорий возможность получения и оказания медицинского обслуживания;
- iii. в срочном порядке положить конец расширению поселений на палестинских территориях и приступить к ликвидации поселений, особенно в Газе и Хеброне. Есть возможность включить поселения в окрестностях Иерусалима в пересмотренные границы Израиля в обмен на израильские земли, присоединяемые к будущему палестинскому государству;
- iv. воздерживаться от чрезмерного применения силы и любых провокаций, которые могли бы поставить под угрозу будущие переговоры, провести расследования и привлечь к ответственности виновных по всем фактам нарушений прав человека и незаконных обстрелов и конфисковать незаконно хранящееся оружие;
- v. в полной мере применять положения международного гуманитарного права и, таким образом, соблюдать иммунитет некомбатантов и их имущества и обеспечить сотрудникам гуманитарных организаций (в частности, Международного комитета Красного Креста) полный и беспрепятственный доступ и свободное передвижение на палестинских территориях;
- vi. улучшать положение арабского населения Израиля, особенно в таких сферах, как занятость, профессиональная подготовка, благоустройство деревень и населенных пунктов, в которых оно проживает;
- vii. перевести Палестинскому органу налоговые платежи, заблокированные после вспышки насилия прошлой осенью;

## *Резолюция 1245*

- viii. продолжать переработку школьных учебников в соответствии с требованиями договоренностей, достигнутых в Осло, с тем чтобы содействовать миру через образование;
- ix. обеспечивать свободу СМИ на палестинских территориях, находящихся под контролем израильских сил, и выдать журналистам необходимые для этого документы;
- x. выдвинуть предложения для поддержания мирного процесса и воздерживаться от действий и заявлений, которые могли бы вызвать возмущение у палестинского населения, особенно у молодежи, с тем чтобы не направлять ее по пути радикальных движений, таких как «Хесболлах»;
- xi. дать возможность Законодательному совету Палестины проводить заседания, сняв ограничения на передвижения для его членов;

### **В. Призывает Палестинский орган:**

- i. осудить терроризм и активно бороться с ним, поставить вне закона террористические организации, конфисковать незаконно хранящееся оружие, расследовать заявления об участии сотрудников палестинских сил безопасности в покушении на жизнь израильтян и в разжигании кампаний насилия и, при наличии обоснованных обвинений привлекать их к ответственности;
- ii. в полной мере применять положения международного гуманитарного права и, таким образом, соблюдать иммунитет некомбатантов, в особенности сотрудников гуманитарных организаций и врачей;
- iii. сосредоточить усилия на политических инициативах в поддержку возобновления мирных переговоров и ориентировать общественность в этом направлении, подчеркивая, что переговоры об окончательном разрешении ситуации лучше вести в условиях мира и спокойствия;
- iv. ввести в действие Основной закон, несмотря на нынешние трудности, и дать палестинскому обществу современную конституцию, основанную на демократических принципах и правах человека, а также отменить смертную казнь;
- v. бороться за создание системы демократических и плюралистических институтов, обеспечивающих более широкое участие гражданского общества в процессе принятия решений;
- vi. немедленно установить мораторий на смертную казнь и помиловать всех приговоренных к ней до полной отмены смертной казни;
- vii. создать прозрачную бюджетную систему, в которой можно проследить, как расходуются государственные деньги, в том числе получаемые в виде иностранной финансовой помощи и за счет местных поступлений;
- viii. занять более гибкую позицию в вопросах разрешения проблемы палестинских беженцев, приняв меры по размещению части беженцев в будущем палестинском государстве, в других частях света или посредством компенсаций. Массовое размещение палестинских беженцев в Израиле политически нереально;
- ix. продолжать переработку школьных учебников в соответствии с требованиями договоренностей, достигнутых в Осло, с тем чтобы содействовать миру через образование;

**С. Призывает ЕС** предпринимать дальнейшие усилия по преодолению разногласий между палестинцами и израильянами через проведение образовательных программ и региональное сотрудничество, продолжать оказание адресной финансовой помощи Палестинскому органу, направленной на повышение транспарентности, подотчетности и внедрение практики участия общественности в решении государственных вопросов;

**Д. Призывает правительство Соединенных Штатов Америки** продолжать свои мирные усилия на Ближнем Востоке и, в частности, использовать свое значительное влияние на правительство Израиля и Палестинский орган в поддержку адресованных им рекомендаций, фигурирующих в разделах А и В;

**Е. Призывает Лигу арабских государств** выполнять ранее данные обещания по оказанию финансовой помощи Палестинскому органу;

**Ф. Предлагает государствам – членам Совета Европы:**

i. оказывать всемерную поддержку мирным усилиям и в их рамках – инициативам по наблюдению за ситуацией, таким как «Временное международное присутствие в Хеброне» (ВМПХ), состоящее из небольшой группы невооруженных наблюдателей, а также полностью поддержать выводы международной комиссии по изучению фактов под руководством члена Сената США Митчелла, созданной для выявления причин вспышки насилия;

ii. пропагандировать концепцию Организации по безопасности и сотрудничеству на Ближнем Востоке (ОБСБВ), которую ранее предложила создать Ассамблея, в частности, после завершения переговоров, для укрепления мира и перехода от состояния отсутствия войны к устойчивому сотрудничеству;

iii. уделять большее внимание тяжелой судьбе беженцев и вносить более весомый вклад в улучшение их гуманитарной ситуации, в частности, путем создания фонда для выплаты компенсаций палестинским беженцам;

**Г. Призывает парламенты государств – членов Совета Европы** поддержать проведение «Конференции молодых парламентариев восточного Средиземноморья», которая с 1997 года раз в два года организуется на о. Родос Международным институтом демократии (Совет Европы и Европейский парламент) с участием представителей сторон ближневосточного конфликта.

**Н. Постановляет:**

i. приглашать представителей Законодательного совета Палестины на заседания Ассамблеи и ее комиссий, когда на их рассмотрение выносятся вопросы, связанные с Ближним Востоком;

ii. продолжать внимательно следить за ситуацией в своих компетентных комиссиях и периодически проводить пленарные прения, а также коллоквиумы, семинары и конференции по конкретным вопросам;

**И. Призывает обе стороны конфликта** (правительство Израиля и Палестинский орган) немедленно прекратить все формы насилия и вернуться за стол переговоров без предварительных условий с целью достижения мирного урегулирования в духе соглашений, выработанных в Осло.

*Резолюция 1245*



Предварительное издание

## **РЕЗОЛЮЦИЯ 1246 (2001)<sup>1</sup>**

### **Пятнадцать лет спустя после Чернобыля: финансирование долговременного решения**

1. Ассамблея, напоминая о резолюции 1087 (1996) о последствиях чернобыльской катастрофы, резолюции 1127 (1997) о последствиях для здоровья аварии в Чернобыле и рекомендации 1311 (1997) о безопасности ядерных объектов в странах Центральной и Восточной Европы, приветствует закрытие Чернобыльской атомной электростанции в декабре 2000 года, пятнадцать лет спустя после взрыва ее реактора № 4, который вызвал гибель людей и заболевания по всей Украине, в соседних и более отдаленных странах Европы.
2. Ассамблея приветствует согласие Украины закрыть Чернобыльскую АЭС и усилия международного сообщества, оказавшего этому процессу значительное финансовое содействие через Европейский банк реконструкции и развития и «Евратом» в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании, заключенном в 1995 году между правительством Украины, правительствами стран "семерки" и Европейской комиссией.
3. Ассамблея осознает, что сегодня Украина сталкивается с экономическими трудностями. Она также принимает к сведению достижение между Украиной и ЕБРР предварительной договоренности по содействию финансированию достройки двух новых атомных реакторов на Хмельницкой и Ровенской АЭС (т.н. проект "X-2/P-4").
4. Ассамблея признает, что ответственность за принятие решения, касающегося проекта "X-2/P-4" лежит только на самой Украине. Она, тем не менее, испытывает серьезные сомнения в отношении финансирования этого проекта международным сообществом. Это связано с тем, что проект "X-2/P-4" повысит и без того чрезмерную зависимость Украины от атомной энергетики; было бы более целесообразно использовать средства для диверсификации энергетических источников страны, уменьшив расточительное расходование энергии во всех

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 26 апреля 2001 года (15-е заседание). См. док. 9017 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (докладчик: лорд Понсонби). Текст, принятый Ассамблеей 26 апреля 2001 года (15-е заседание).

областях экономики; кроме того, этот проект в значительной степени увеличил бы внешнюю задолженность Украины.

5. Поэтому Ассамблея надеется, что будут рассмотрены дополнительные проекты по помощи Украине в удовлетворении ее энергетических потребностей. Эти цели могли бы быть достигнуты за счет уменьшения расточительного расходования энергии, диверсификации источников энергоснабжения и повышения безопасности и эффективности тепловых и атомных электростанций, оставшихся в стране.

6. ЕБРР должен периодически информировать Ассамблею о прогрессе, достигнутом Украиной в деле выполнения четырех основных условий, установленных в отношении кредитов, которые должны быть утверждены для проекта "X-2/P-4".

7. Ассамблея привлекает внимание к необходимости продолжать помогать Украине и России – а также и Белоруссии, особенно серьезно пострадавшей от аварии, как только позволит политическая ситуация – в преодолении медико-санитарных, социальных и экономических последствий чернобыльской катастрофы. Это особенно касается ближайших, соседних с Чернобылем районов. В своем финансовом содействии международное сообщество должно стремиться к тому, чтобы все эти средства обязательно использовались эффективно и ответственно. В этой связи Ассамблея призывает Украину рассмотреть возможность стать членом Банка развития Совета Европы.

8. Ассамблея приветствует начало практической деятельности по выполнению «Плана работ по сооружению укрытия блока 4 Чернобыльской АЭС» и финансовую поддержку международного сообщества, которая составляет на данный момент 713 из 768 млн. долларов общей необходимой суммы. Она призывает государства - члены Совета Европы вместе с другими принять меры для того, чтобы этот проект осуществлялся по мере выполнения предусмотренных планом работ и в его реализации было задействовано максимальное число украинских рабочих при строгом соблюдении международных норм безопасности.

9. Наконец, необходимо сделать все возможное для обеспечения оптимальной безопасности других реакторов типа РБМК и мобилизации финансовых средств для выведения их из эксплуатации. Поэтому Ассамблее необходимо внимательно следить за решением вопросов безопасности 13 реакторов этого типа, остающихся в эксплуатации в странах Центральной и Восточной Европы (11 в России и 2 в Литве) с тем, чтобы они как можно скорее были закрыты.



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 572 (2001) <sup>4</sup>**

**О правах человека и верховенстве права в Косово**

Ассамблея, ссылается на рекомендацию 1509 (2001) «О правах человека и верховенстве права в Косово» и поручает Комиссии по юридическим вопросам и правам человека внимательно следить за событиями, касающимися прав человека и верховенства права в Косово.

---

1. Обсуждение в Ассамблее 25 апреля 2001 года (12-е заседание). См. док. 9057 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Акчали). Текст, принятый Ассамблеей 25 апреля 2001 года (12-е заседание).



**Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire  
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы  
F-67075 Страсбург, Франция  
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00  
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76  
Электронная почта : [pace@coe.int](mailto:pace@coe.int)  
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 573 (2000) <sup>1</sup>**

**О гуманитарной ситуации лиц, возвращающихся в Косово**

1. Ссылаясь на свою рекомендацию 1510(2001), Парламентская Ассамблея постановляет внести конструктивный и позитивных вклад в продолжающееся обсуждение гуманитарной ситуации всех лиц, возвращающихся в Косово, и активно содействовать межнациональному диалогу, как указано в документе «Условия для возвращения косовских сербов» (составленном в «Объединенном комитете по возвращению косовских сербов»).

i. Исходя из этого, Ассамблея постановляет создать рабочую группу, состоящую из представителей соответствующих комиссий, которая на основе ныне действующих мер по укреплению доверия в Косово должна разработать программу и график серии политических семинаров, которые будут проводиться в помещениях Совета Европы. На семинары будут приглашаться по необходимости политические лидеры различных национальных общин Косово для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес.

---

<sup>1</sup>Обсуждение в Ассамблее 25 апреля 2001 года (12-е заседание). См. док. 9007 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-н Коннор). Текст, принятый Ассамблеей 25 апреля 2001 года (12-е заседание).